



A polgári és kereskedelmi ügyekben folytatott
igazságügyi együttműködésre
vonatkozó európai uniós

jogszabályok gyűjteménye

*Kiegészítés a 2017.
évi kiadáshoz*

Kis értékű követelések
európai eljárása



Jogérvényesülés
és
Fogyasztópolitika

E dokumentum tájékoztatói és dokumentációs célokra szolgál, tartalmáért az Európai Bizottság nem vállal felelősséget. Csak az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett szövegek hitelesek.

A tagállamoktól kapott értesítésekre, tájékoztatókra és a vonatkozó jogi aktusokon alapuló online formanyomtatványokra vonatkozó legfrissebb információk elérhetőek az európai e-igazságügyi portálon: <https://e-justice.europa.eu>.

**A Europe Direct szolgáltatás az Európai Unióval
kapcsolatos kérdéseire segít Önnek választ találni.**

Ingyenesen hívható telefonszám (*):

00 800 6 7 8 9 10 11

(*) Egyes mobiltelefon-szolgáltatók nem engednek hozzáférést a
00 800-as telefonszámokhoz, vagy kiszámlázzák ezeket a hívásokat.

Bővebb tájékoztatást az Európai Unióról az interneten talál (<http://europa.eu>).

Katalógusadatok a kiadvány végén található.

Luxembourg: Az Európai Unió Kiadóhivatala, 2018

ISBN 978-92-79-98520-1 - doi:10.2838/886525 (print)

ISBN 978-92-79-98533-1 - doi:10.2838/875497 (PDF)

© Európai Unió, 2018

A sokszorosítás a forrás megjelölésével megengedett.

Printed in Belgium

FEHÉR KLÓRMENTES PAPIRRA NYOMTATVA (ECF)

A polgári és kereskedelmi ügyekben folytatott
igazságügyi együttműködésre
vonatkozó európai uniós

jogszabályok gyűjteménye

*Kiegészítés a 2017.
évi kiadáshoz*

Kis értékű követelések
európai eljárása

Tartalom

Magyarázó megjegyzés	5
1 Az Európai Parlament és a Tanács 861/2007/EK rendelete (2007. július 11.) a kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről – 2017. június 14-i egységes szerkezetbe foglalt szöveg	7
2 A kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről szóló, 2007. július 11-i 861/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet preambulumbekezdései	41
3 A kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről szóló 861/2007/EK rendelet, valamint az európai fizetési meghagyásos eljárás létrehozásáról szóló 1896/2006/EK rendelet módosításáról szóló 2015. december 16-i (EU) 2015/2421 európai parlamenti és tanácsi rendelet preambulumbekezdései	47

Magyarázó megjegyzés

2017 őszén közzétételre került „A polgári és kereskedelmi ügyekre vonatkozó európai uniós jogszabályok gyűjteményének” új kiadása. Mivel a kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről szóló 861/2007/EK rendelet módosításáról szóló (EU) 2015/2421 rendelet a Gyűjtemény gyártási folyamata során vált alkalmazandóvá, a kis értékű követelések európai eljárásáról szóló rendelet módosított szövegét nem tették közzé. Annak biztosítása érdekében, hogy a bíróságok, a gyakorló jogászok, a tudományos szakemberek és a nagyközönség könnyen hozzáférhessenek a hatályos szöveghez, közzétételre került a gyűjtemény e külön kiegészítése, amely tartalmazza a 861/2007/EK rendelet egységes szerkezetbe foglalt szövegét, valamint e rendelet és az (EU) 2015/2421 rendelet preambulumbeközdéseit. Felhívjuk a figyelmet, hogy az e kiegészítésben közzétett szövegek megtalálhatók a „Gyűjtemény” elektronikus változatában is.

Az Európai Parlament és a Tanács
861/2007/EK rendelete (2007. július 11.)
a kis értékű követelések európai eljárásának
bevezetéséről – 2017. június 14-i egységes
szerkezetbe foglalt szöveg



Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű és nem vált ki joghatást. Az EU intézményei semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért. A jogi aktusoknak – ideértve azok bevezető hivatkozásait és preambulumbekezdéseit is – az Európai Unió Hivatalos Lapjában közzétett és az EUR-Lex portálon megtalálható változatai tekintendők hitelesnek. Az említett hivatalos szövegváltozatok közvetlenül elérhetők az ebben a dokumentumban elhelyezett linkeken keresztül

► **B** AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 861/2007/EK RENDELETE

(2007. július 11.)

a kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről

(HL L 199., 2007.7.31., 1. o.)

Módosította:

		Hivatalos Lap		
		Szám	Oldal	Dátum
► <u>M1</u>	A Tanács 517/2013/EU rendelete (2013. május 13.)	L 158	1	2013.6.10.
► <u>M2</u>	Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2015/2421 rendelete (2015. december 16.)	L 341	1	2015.12.24.
► <u>M3</u>	A Bizottság (EU) 2017/1259 felhatalmazáson alapuló rendelete (2017. június 19.)	L 182	1	2017.7.13.

Helyesbítette:

► **C1** Helyesbítés, HL L 141., 2015.6.5., 118. o. (861/2007/EK)

▼B

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 861/2007/EK
RENDELETE

(2007. július 11.)

a kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről

I. FEJEZET

TÁRGY ÉS HATÁLY

1. cikk

Tárgy

E rendelet létrehoz egy a kis értékű követelések esetén alkalmazható európai eljárást (továbbiakban: kis értékű követelések európai eljárása), amelynek célja a határokon átnyúló, kis értékű követelésekkel kapcsolatos ügyek elbírálásának egyszerűsítése és felgyorsítása, továbbá a költségek csökkentése. A kis értékű követelések esetén alkalmazható európai eljárás a tagállami jogszabályok szerinti eljárások alternatívájaként áll a peres felek rendelkezésére.

E rendelet kiküszöböli továbbá azokat a közbenső eljárásokat, amelyek a kis értékű követelések európai eljárása keretében az egyik tagállamban hozott ítéletnek a többi tagállamban történő elismeréséhez és végrehajtásához szükségesek.

▼M2

2. cikk

Hatály

(1) E rendeletet – tekintet nélkül az eljáró bíróság jellegére – azokban a 3. cikkben meghatározott, határokon átnyúló polgári és kereskedelmi ügyekben kell alkalmazni, amelyeknél a követelés értéke a keresetlevél hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bíróság általi kézhezvételekor nem haladja meg az 5 000 EUR összeget, az összes kamat, kiadás és költség nélkül. E rendelet hatálya nem terjed ki különösen az adó-, vám- és közigazgatási ügyekre, vagy az államnak az államhatalom gyakorlása során hozott aktusai vagy elkövetett mulasztásai miatti felelősségére („*acta jure imperii*”).

(2) Ez a rendelet nem alkalmazandó a következőkkel kapcsolatos ügyekre:

- a) természetes személyek személyi állapota, jog- és cselekvőképessége;
- b) házassági vagyoni jog, illetve olyan kapcsolatból eredő vagyoni jog, amelyet az adott kapcsolatra alkalmazandó jog szerint a házasságával hasonló joghatásúnak tekintenek;
- c) a családi vagy rokoni kapcsolatból, házasságból vagy házassági rokonságból származó tartási kötelezettségek;
- d) végrendelet és öröklés, ideértve a haláleset következtében felmerülő tartási kötelezettségeket;
- e) csődeljárás, fizetésképtelen társaságok vagy más jogi személyek felszámolására vonatkozó eljárások, csődegyezség, kényszeregyezség és hasonló eljárások;
- f) szociális biztonság;
- g) választott bíraskodás;
- h) munkajog;

▼ M2

- i) ingatlan bérlete, a pénzbeli követelésekre irányuló keresetek kivételével; illetve
- j) a magánélet tiszteletben tartásához való jog és a személyiségi jogok megsértése, beleértve a rágalmazást is.

▼ B

3. cikk

Határokon átnyúló ügyek

- (1) E rendelet alkalmazásában határokon átnyúló ügynek minősül az, amelyben legalább az egyik fél az eljáró bíróság székhelye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban rendelkezik állandó lakóhellyel vagy szokásos tartózkodási hellyel.

▼ M2

- (2) Az állandó lakóhelyet vagy székhelyet az 1215/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet⁽¹⁾ 62. és 63. cikkével összhangban kell meghatározni.

- (3) Annak meghatározásához, hogy határokon átnyúló ügyről van-e szó, a keresetlevélnek a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz történő benyújtásának időpontja irányadó.

▼ B

II. FEJEZET

A KIS ÉRTÉKŰ KÖVETELÉSEK EURÓPAI ELJÁRÁSA

4. cikk

Az eljárás megindítása

- (1) A felperes a kis értékű követelések európai eljárását az I. mellékletben meghatározott egységesített „A” keresetlevél kitöltésével, és annak a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz történő közvetlen – postai úton, illetve bármilyen egyéb, az eljárás megindításának helye szerinti tagállam által elfogadott kommunikációs eszközzel, például faxon vagy e-mailben – benyújtásával indítja meg. A keresetlevél tartalmazza a követelést alátámasztó bizonyítékok leírását, és ahhoz csatolni kell amennyiben szükséges az azt alátámasztó egyéb iratokat.

- (2) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot arról, hogy mely kommunikációs eszközök használatát tekintik elfogadhatónak. A Bizottság nyilvánosan hozzáférhetővé teszi az erre vonatkozó információkat.

- (3) Amennyiben a kereset az e rendelet hatályán kívül eső ügyre vonatkozik, a bíróság erről tájékoztatja a felperest. Ha a felperes nem vonja vissza keresetét, a bíróság azon tagállam eljárási jogának megfelelően tárgyalja az ügyet, amely tagállamban az eljárást lefolytatják.

- (4) Amennyiben a bíróság megállapítja, hogy a felperes által szolgáltatott információk nem megfelelők, illetve nem elég egyértelműek, vagy ha a keresetlevél hiányos, a bíróság lehetőséget ad a felperesnek a keresetlevél kiegészítésére vagy kijavítására, illetve a bíróság által megjelölt további információk vagy iratok benyújtására, vagy a kereset visszavonására, a bíróság által előírt határidőn belül, kivéve, ha a követelés nyilvánvalóan alaptalan, vagy a kérelem nem elfogadható. A bíróság e célra a II. mellékletben meghatározott „B” formanyomtatványt használja.

⁽¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 1215/2012/EU rendelete (2012. december 12.) a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról (HL L 351., 2012.12.20., 1. o.).

▼B

Ha a követelés nyilvánvalóan alaptalan, vagy a kérelem nem elfogadható, vagy ha a felperes az előírt határidőn belül a keresetlevelet nem egészíti ki vagy nem javítja ki, a bíróság a keresetet elutasítja. ►**M2** A bíróság tájékoztatja a felperest az elutasításról, valamint arról, hogy az elutasítással szemben van-e lehetőség fellebbezésre. ◀

▼M2

(5) A tagállamok biztosítják, hogy az egységesített „A” keresetlevél valamennyi olyan bíróságon hozzáférhető legyen, amely előtt a kis értékű követelések európai eljárása megindítható, valamint hogy az a megfelelő tagállami honlapokon is elérhető legyen.

▼B*5. cikk***Az eljárás lefolytatása****▼M2**

(1) A kis értékű követelések európai eljárása írásbeli eljárás.

(1a) A bíróság csak abban az esetben tart tárgyalást, ha úgy ítéli meg, hogy az írásbeli bizonyítékok alapján nem lehet ítéletet hozni, vagy ha valamelyik fél ezt kérelmezi. A bíróság az erre vonatkozó kérelmet elutasíthatja, ha úgy ítéli meg, hogy tekintettel az ügy körülményeire, az eljárás tisztességes lefolytatásához nincs szükség tárgyalásra. Az elutasítást írásban meg kell indokolni. Az elutasítás csak az ítélet elleni jogorvoslat keretében támadható meg.

▼B

(2) A megfelelően kitöltött keresetlevél kézhezvételét követően a bíróság kitölti a III. mellékletben meghatározott „C” válasz-formanyomtatvány I. részét.

A keresetlevél – és adott esetben az azt alátámasztó iratok – egy példányát, valamint a kitöltött válasz-formanyomtatványt a 13. cikknek megfelelően kézbesíteni kell az alperesnek. Ezen iratokat a megfelelően kitöltött keresetlevél kézhezvételétől számított 14 napon belül kell megküldeni.

(3) Az alperes a keresetlevél és a válasz-formanyomtatvány kézbesítését követő 30 napon belül, a „C” válasz-formanyomtatvány II. részének kitöltésével – csatolva adott esetben az azt alátámasztó iratokat – és a bírósághoz történő eljuttatásával vagy a válasz-formanyomtatvány mellőzésével egyéb megfelelő módon válaszol.

(4) Az alperes válaszában a bírósághoz való beérkezését követő 14 napon belül a válasz és az esetleges azt alátámasztó iratok egy példányát a bíróság megküldi a felperesnek.

(5) Amennyiben válaszában az alperes kijelenti, hogy valamely nem pénzügyi követelés értéke meghaladja a 2. cikk (1) bekezdésében megállapított összeghatárt, a bíróság 30 napon belül azt követően, hogy a választ megküldték a felperesnek, megállapítja, hogy a követelés e rendelet hatálya alá tartozik-e. E döntés ellen külön fellebbezésnek nincs helye.

(6) Az „A” formanyomtatványon benyújtandó esetleges viszontkeresetet, valamint az esetleges azt alátámasztó iratok egy példányát a 13. cikknek megfelelően kézbesíteni kell a felperesnek. Ezen iratokat a kézhezvételtől számított 14 napon belül kell megküldeni.

A felperesnek a kézbesítéstől számítva 30 nap áll a rendelkezésére az esetleges viszontkereset megválaszolására.

▼B

(7) Amennyiben a viszontkereset meghaladja a 2. cikk (1) bekezdésében foglalt összeghatárt, a kereset és a viszontkereset nem a kis értékű követelések európai eljárása keretében kell elbírálni, hanem azon tagállam eljárási jogának megfelelően, amelyben az eljárást lefolytatják.

A 2. és 4. cikket, valamint e cikk (3), (4) és (5) bekezdését értelemszerűen alkalmazni kell a viszontkeresetekre.

*6. cikk***Nyelvek**

(1) A keresetlevelet, a választ, az esetleges viszontkeresetet, a viszontkeresetre adott esetleges választ és adott esetben az azt aláíró iratok leírását a bíróság nyelvén vagy nyelveinek valamelyikén kell benyújtani.

(2) Amennyiben a bírósághoz beérkező bármely további okirat nem az eljárás nyelvén készült, a bíróság kizárólag akkor kérheti ezen okirat lefordítását, ha az szükségesnek tűnik az ítélet meghozatalához.

(3) Amennyiben az egyik fél megtagadja valamely irat átvételét, mert az nem a következő nyelvek egyikén készült:

a) az átvévő tagállam hivatalos nyelve, vagy amennyiben annak a tagállamnak több hivatalos nyelve is van, a kézbesítés helyének vagy annak a helynek a hivatalos nyelve vagy hivatalos nyelveinek egyike, ahová az iratot küldeni kell; vagy

b) a címzett számára érthető nyelv,

a bíróság tájékoztatja erről a másik felet abból a célból, hogy ez utóbbi fél gondoskodjon az irat lefordításáról.

*7. cikk***Az eljárás lezárása**

(1) Az alperes vagy a felperes válaszában az 5. cikk (3) vagy (6) bekezdésében foglalt határidőn belül a bírósághoz történő beérkezésétől számított 30 napon belül a bíróság ítéletet hoz, vagy:

a) felhívja a feleket, hogy meghatározott – 30 napot meg nem haladó – határidőn belül nyújtsanak be további információkat a követeléssel kapcsolatban;

b) a 9. cikkel összhangban bizonyításfelvételt folytat le; vagy

c) tárgyalásra idézi a feleket, amelyet az idézéstől számított 30 napon belül kell megtartani.

(2) A bíróság a tárgyalástól vagy az ítélet meghozatalához szükséges valamennyi információ beérkezésétől számított 30 napon belül meghozza az ítéletet. Az ítéletet a 13. cikknek megfelelően kézbesíteni kell a feleknek.

(3) Amennyiben a bíróság az 5. cikk (3) vagy (6) bekezdésében foglalt határidőn belül nem kapja meg az érintett fél válasz-formanyomtatványát, a keresettel vagy a viszontkeresettel kapcsolatban ítéletet hoz.

▼ M2

8. cikk

Tárgyalás

(1) Amennyiben az 5. cikk (1a) bekezdésével összhangban tárgyalást szükséges tartani, azt a bíróság rendelkezésére álló megfelelő távközlési technológia – például videokonferencia vagy telekonferencia – igénybevételével kell lefolytatni, kivéve, ha az ügy sajátos körülményeiből adódóan az ilyen technológia alkalmazása nem biztosítja az eljárás tisztességes lefolytatását.

Amennyiben a meghallgatandó személy állandó lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye az eljáró bíróság helye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban van, akkor e személynek a tárgyaláson való részvételét videokonferencia, telekonferencia vagy egyéb alkalmas távközlési technológia segítségével, az 1206/2001/EK tanácsi rendeletben ⁽¹⁾ meghatározott eljárások igénybevételével kell biztosítani.

(2) Arra hivatkozva, hogy a személyes megjelenéssel járó nehézségek – és különösen az ezzel kapcsolatban nála felmerülő esetleges költségek – nincsenek arányban a követeléssel, a tárgyaláson való személyes megjelenésre idézett fél kérelmezheti távközlési technológia igénybevételét, feltéve, hogy az adott technológia a bíróság rendelkezésére áll.

(3) Ha a bíróság valamely felet oly módon idézi, hogy távközlési technológia igénybevételével vegyen részt a tárgyaláson, az érintett fél kérelmezheti a személyes megjelenést. A 27. cikk (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kidolgozott, egységesített „A” keresetlevél és „C” válasz-formanyomtatványon a feleket tájékoztatni kell arról, hogy a tárgyaláson való – kérelmük alapján történő – személyes megjelenésük okán felmerülő költségek megtérítésére a 16. cikkben meghatározott feltételekkel van lehetőség.

(4) A bíróság által a (2) és (3) bekezdés szerinti kérelmek tárgyában hozott döntés csak az ítélet elleni jogorvoslat keretében támadható meg.

9. cikk

Bizonyításfelvétel

(1) A bíróság a bizonyíték elfogadhatóságára vonatkozó szabályok alapján meghatározza a bizonyításfelvétel eszközeit, és az ítélethezatalhoz szükséges bizonyításfelvétel terjedelmét. A bizonyításfelvétel legegyszerűbb és legkevésbé terhelő módját kell alkalmaznia.

(2) A bíróság megengedheti a tanúk, szakértők vagy felek írásbeli vallomástétele útján zajló bizonyításfelvételt.

(3) Amennyiben a bizonyításfelvétel keretében meghallgatásra kerül sor, a meghallgatást a 8. cikkben meghatározott feltételeknek megfelelően kell lefolytatni.

⁽¹⁾ A Tanács 1206/2001/EK rendelete (2001. május 28.) a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő, a tagállamok bíróságai közötti együttműködésről (HL L 174., 2001.6.27., 1. o.).

▼M2

(4) A bíróság kizárólag abban az esetben alkalmazhat szakértői bizonyítást vagy szóbeli vallomástételt, ha más bizonyíték alapján nem hozható ítélet.

▼B*10. cikk***A felek képviselője**

Az ügyvéd vagy más jogász általi képviselő nem kötelező.

▼M2*11. cikk***A feleknek nyújtott segítség**

(1) A tagállamok biztosítják annak lehetőségét, hogy a felek egyrészt gyakorlati segítséget kapjanak a nyomtatványok kitöltéséhez, másrészt pedig általános tájékoztatást kapjanak a kis értékű követelések európai eljárásának alkalmazási köréről, valamint arra vonatkozóan, hogy az adott tagállamban mely bíróságok rendelkeznek hatáskörrel, hogy a kis értékű követelések európai eljárásának keretében ítéletet hozzanak. E segítségnyújtásnak ingyenesnek kell lennie. Ez a bekezdés semmi esetre sem írja elő a tagállamok számára költségmentesség vagy konkrét ügy jogi értékelése formájában jogi segítségnyújtás biztosítását.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdés szerinti segítségnyújtásban illetékes hatóságokra vagy szervezetekre vonatkozó információk valamennyi olyan bíróságon hozzáférhetők legyenek, amely előtt a kis értékű követelések európai eljárása megindítható, valamint hogy a megfelelő tagállami honlapokon is elérhetők legyenek.

▼B*12. cikk***A bíróság feladata**

(1) A bíróság nem kötelezheti a feleket a követelés jogi minősítésére.

(2) A bíróság, amennyiben szükséges, tájékoztatja a feleket az eljárási kérdésekről.

(3) A bíróság adott esetben a felek közötti egyezsége törekszik.

▼M2*13. cikk***Az iratok kézbesítése és egyéb írásbeli kommunikáció**

(1) Az 5. cikk (2) és (6) bekezdésében említett iratokat, valamint a 7. cikk szerint hozott ítéletet az alábbi módon kell kézbesíteni:

a) postai úton, vagy

b) elektronikus úton:

▼M2

- i. amennyiben ehhez a technikai eszközök rendelkezésre állnak, és ez a kis értékű követelések európai eljárása lefolytatásának helye szerinti tagállam eljárási szabályai alapján és, amennyiben a kézbesítés olyan fél részére történik, aki egy másik tagállamban rendelkezik állandó lakóhellyel, székhellyel vagy szokásos tartózkodási hellyel, az említett másik tagállam eljárási szabályai alapján megengedett; valamint
- ii. amennyiben a kézbesítés olyan fél részére történik, aki/amely előzőleg kifejezetten elfogadta, hogy részére az iratokat elektronikus úton kézbesíthetik, vagy olyan fél részére történik, aki/amely – az állandó lakóhelye, székhelye vagy szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam eljárási szabályai szerint – köteles elfogadni az említett meghatározott kézbesítési módot.

A kézbesítést a kézhezvétel időpontját is tartalmazó átvételi elismervénnyel kell igazolni.

(2) A bíróság és a felek, illetve az eljárásban részt vevő egyéb személyek közötti, az (1) bekezdésben nem említett valamennyi írásbeli kommunikációt elektronikus úton kell folytatni, átvételi elismervénnyel igazolva a kézbesítést, amennyiben ehhez a technikai eszközök rendelkezésre állnak, és ez a kis értékű követelések európai eljárása lefolytatásának helye szerinti tagállam eljárási szabályai alapján megengedett, feltéve, hogy az adott fél vagy személy előzetesen elfogadta ezt a kommunikációs eszközt vagy – az említett fél vagy személy állandó lakóhelye, székhelye vagy szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam eljárási szabályai szerint – köteles elfogadni e kommunikációs eszközt.

(3) Az elektronikus út igénybevételének az (1) és (2) bekezdésben előírt előzetes elfogadására vonatkozóan a tagállamok eljárási szabályai alapján rendelkezésre álló egyéb eszközökön túlmenően az egységesített „A” keresetlevélén és „C” válasz-formanyomtatványon is lehetőséget kell biztosítani az elfogadás kifejezésére.

(4) Amennyiben az (1) bekezdésnek megfelelően nem lehetséges a kézbesítés, az 1896/2006/EK rendelet 13. vagy 14. cikke szerinti módok egyike is alkalmazható e célból.

Amennyiben a (2) bekezdésnek megfelelően nem lehetséges a kommunikáció, vagy az az ügy sajátos körülményeiből adódóan nem megfelelő, a kis értékű követelések európai eljárása lefolytatásának helye szerinti tagállam joga alapján megengedett bármely egyéb kommunikációs mód is alkalmazható.

▼B*14. cikk***Határidők**

(1) Amennyiben a bíróság határidőt szab, az érintett felet tájékoztatni kell a határidő elmulasztásának következményeiről.

(2) A bíróság kivételes esetben meghosszabbíthatja a 4. cikk (4) bekezdésében, az 5. cikk (3) és (6) bekezdésében és a 7. cikk (1) bekezdésében foglalt határidőket, amennyiben ez szükséges a felek jogainak védelméhez.

▼B

(3) Amennyiben a bíróság kivételes esetben nem tudja betartani az 5. cikk (2)–(6) bekezdéseiben, valamint a 7. cikkben előírt határidőket, a lehető leghamarabb megteszi az e rendelkezésekben megkövetelt lépéseket.

*15. cikk***Az ítélet végrehajthatósága**

(1) Az ítélet a lehetséges jogorvoslati eszközöktől függetlenül végrehajtható. Biztosíték nyújtása nem követelhető.

(2) A 23. cikk abban az esetben is alkalmazandó, ha az ítéletet abban a tagállamban kell végrehajtani, amelyben azt meghozták.

▼M2*15a. cikk***Az eljárási illetékek és azok megfizetésének módjai**

(1) A kis értékű követelések európai eljárásáért a tagállamokban kirótt eljárási illetékek nem lehetnek aránytalanok, és nem lehetnek magasabbak, mint az adott tagállamban a nemzeti szintű egyszerűsített bírósági eljárásért kirótt eljárási illetékek.

(2) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a felek olyan távfizetési eszközök igénybevételével fizethessék meg az eljárási illetékeket, amelyek a felek számára lehetővé teszik, hogy a bíróság helye szerinti tagállamtól eltérő tagállamból is kezdeményezhessék a fizetést, és ehhez a következő fizetési módok közül legalább egyet fel kell ajánlaniuk:

- a) banki átutalás;
- b) hitelkártyás vagy betéti kártyás fizetés; vagy
- c) a felperes bankszámlájának közvetlen megterhelése.

▼B*16. cikk***Költségek**

Az eljárás költségeit a pervesztes fél viseli. A bíróság azonban nem ítéli meg a pernyertes fél javára a költségeket annyiban, amennyiben azok indokolatlanul merültek fel, vagy a követeléshez képest aránytalanok voltak.

*17. cikk***Jogorvoslat**

(1) A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot arról, hogy eljárási joguk lehetővé teszi-e a kis értékű követelések európai eljárásában hozott ítélettel szembeni jogorvoslatot, valamint közlik azt a határidőt, amelyen belül a jogorvoslatot a bírósághoz be kell nyújtani. A Bizottság nyilvánosan hozzáférhetővé teszi az erre vonatkozó információkat.

▼M2

(2) A 15a. és a 16. cikket a jogorvoslatokra is alkalmazni kell.

▼M2

18. cikk

Az ítélet felülvizsgálata különleges esetekben

(1) Az az alperes, aki nem jelent meg a bíróság előtt, kérelmezheti a kis értékű követelések európai eljárásában hozott ítélet felülvizsgálatát az ítéletet meghozó tagállam hatáskörrel rendelkező bírósága előtt, amennyiben:

- a) a keresetlevelet nem kézbesítették az alperes részére, vagy tárgyalás esetén az alperest nem idézték a tárgyalásra megfelelő időben és megfelelő módon ahhoz, hogy védelméről gondoskodhasson; vagy
- b) az alperest *vis maior* vagy önhibáján kívüli rendkívüli körülmények akadályozták abban, hogy vitassa a követelést,

kivéve, ha nem élt jogorvoslattal az ítélet ellen akkor, amikor ezt módjában állt megtenni.

(2) A felülvizsgálati kérelem benyújtására vonatkozó határidő 30 nap, amely azon a napon kezdődik, amikor az alperes ténylegesen megismerte az ítélet tartalmát, és abban a helyzetben volt, hogy cselekedjen, legkésőbb azonban azon első végrehajtási intézkedés napján, amely az alperesnek a javai fölötti rendelkezési jogát részben vagy egészben elvonja. A határidő nem hosszabbítható meg.

(3) Amennyiben a bíróság – azon az alapon, hogy a felülvizsgálatnak az (1) bekezdésben említett okai közül egyik sem áll fenn – elutasítja az (1) bekezdés szerinti felülvizsgálati kérelmet, az ítélet hatályban marad.

Amennyiben a bíróság úgy határoz, hogy a felülvizsgálat az (1) bekezdésben említett okok bármelyike alapján indokolt, a kis értékű követelések európai eljárásában hozott ítélet semmis. A felperes azonban nem veszíti el az elévülési vagy a jogvesztési időszak bármely megszakításából eredő előnyöket, amennyiben a nemzeti jog szerint ilyen megszakítás alkalmazható.

▼B

19. cikk

Alkalmazandó eljárási jog

E rendelet eltérő rendelkezése hiányában a kis értékű követelések európai eljárására azon tagállam eljárási joga alkalmazandó, amelyben az eljárást lefolytatják.

III. FEJEZET

MÁSIK TAGÁLLAMBAN VALÓ ELISMERÉS ÉS VÉGREHAJTÁS

20. cikk

Elismerés és végrehajtás

(1) A valamely tagállamban a kis értékű követelések európai eljárásában hozott ítéletet a többi tagállamban végrehajthatóvá nyilvánítási eljárás és az elismerés kifogásolásának bármilyen lehetősége nélkül el kell ismerni, és végre kell hajtani.

▼M2

(2) A bíróság bármelyik fél kérésére térítésmentesen kiállítja a kis értékű követelések európai eljárásában hozott ítéletre vonatkozó tanúsítványt a IV. mellékletben meghatározott „D” formanyomtatvány kitöltésével. A bíróság az európai igazságügyi portálon elérhető többnyelvű dinamikus formanyomtatvány segítségével az adott félnek kérésre az uniós intézmények bármely más hivatalos nyelvén biztosítja a tanúsítványt. E rendelet semmi esetre sem kötelezi a bíróságot arra, hogy biztosítsa a tanúsítvány szabadon kitölthető szövegmezőiben szereplő szöveg átiratát és/vagy fordítását.

▼B

21. cikk

Végrehajtási eljárás

(1) Az e fejezetben foglalt rendelkezések sérelme nélkül a végrehajtási eljárásra a végrehajtás szerinti tagállam jogszabályai vonatkoznak.

A kis értékű követelések európai eljárásában hozott bármely ítéletet ugyanolyan feltételekkel kell végrehajtani, mint a végrehajtás szerinti tagállamban hozott ítéletet.

(2) A végrehajtást kérő fél a következő iratokat köteles benyújtani:

a) az ítélet egy példánya, amely megfelel a hitelesség megállapításához szükséges feltételeknek; valamint

▼M2

b) a 20. cikk (2) bekezdésében említett tanúsítvány és szükség esetén annak fordítása a végrehajtás szerinti tagállam hivatalos nyelvére, vagy – amennyiben az adott tagállamban több hivatalos nyelv is van – a kért végrehajtás helyén az adott tagállam jogának megfelelően bírósági eljárásokban alkalmazott hivatalos nyelvre vagy hivatalos nyelvek valamelyikére, vagy valamely egyéb nyelvre, amelyről a végrehajtás szerinti tagállam jelezte, hogy elfogadja.

▼B

(3) A valamely másik tagállamban a kis értékű követelések európai eljárásban hozott ítélet végrehajtását kérő fél nem kötelezhető arra, hogy a végrehajtási eljárásra jogosult képviselőkön kívül:

a) meghatalmazott képviselővel; vagy

b) levelezési címmel

rendelkezzen a végrehajtás szerinti tagállamban.

(4) Az egyik tagállamban a kis értékű követelések európai eljárásában hozott ítéletnek egy másik tagállamban történő végrehajtását kérelmező jogosulttól nem követelhető – függetlenül annak elnevezésétől – biztosíték, óvadék vagy letét azzal az indokkal, hogy külföldi állampolgár, vagy hogy nem rendelkezik állandó lakóhellyel vagy tartózkodási hellyel a végrehajtás szerinti tagállamban.

▼M2

21a. cikk

A tanúsítvány nyelve

(1) Valamennyi tagállam megjelölheti az Unió intézményeinek azon, saját hivatalos nyelvétől vagy nyelveitől eltérő hivatalos nyelvét vagy nyelveit, amelyeket a 20. cikk (2) bekezdésében említett tanúsítvány nyelveként elfogad.

▼M2

(2) Az ítélet tartalmára vonatkozóan a 20. cikk (2) bekezdésében említett tanúsítványban szereplő információkat az egyik tagállamban erre feljogosított személynek kell lefordítania.

▼B*22. cikk***A végrehajtás megtagadása**

(1) A végrehajtást azon személy kérelme alapján, aki ellen a végrehajtást kérték, a végrehajtás szerinti tagállam hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósága elutasítja, amennyiben a kis értékű követelések európai eljárásában hozott ítélet összeegyeztethetetlen a valamely tagállamban vagy harmadik országban hozott bármely korábbi ítélettel, feltéve, hogy:

- a) a korábbi ítélet ugyanazon jogalap tárgyában, ugyanazon felek között született;
- b) a korábbi ítéletet a végrehajtás szerinti tagállamban hozták, vagy az megfelel a végrehajtás szerinti tagállamban való elismeréséhez szükséges feltételeknek; valamint
- c) az összeegyeztethetetlenséget a kis értékű követelések európai eljárása során hozott ítéletet meghozó tagállamban a bírósági eljárás keretében nem hozták fel kifogásként, és nem is lehetett volna azt kifogásként felhozni.

(2) A végrehajtás szerinti tagállamban a kis értékű követelések európai eljárásában hozott ítélet érdemi felülvizsgálatának nincs helye.

*23. cikk***A végrehajtás felfüggesztése vagy korlátozása**

Amennyiben valamelyik fél jogorvoslattal élt a kis értékű követelések európai eljárásában hozott ítélettel szemben vagy ilyen jogorvoslat még lehetséges, vagy a fél a 18. cikk értelmében felülvizsgálati kérelemmel élt, a végrehajtás szerinti tagállam hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósága vagy illetékes hatósága azon fél kérelmére, aki ellen a végrehajtást kérték:

- a) a végrehajtási eljárást biztosítási intézkedésekre korlátozhatja;
- b) a végrehajtást az általa meghatározott biztosíték nyújtásától teheti függővé; vagy
- c) kivételes körülmények fennállása esetén felfüggesztheti a végrehajtási eljárást.

▼M2*23a. cikk***Perbeli egyezség**

A kis értékű követelések európai eljárása során valamely bíróság által jóváhagyott vagy valamely bíróság előtt kötött olyan perbeli egyezséget, amely az eljárás lefolytatásának helye szerinti tagállamban végrehajtható, a kis értékű követelések európai eljárása során hozott ítélettel megegyező feltételek mellett kell elismerni és végrehajtani egy másik tagállamban.

A III. fejezet rendelkezéseit értelemszerűen alkalmazni kell a perbeli egyezségekre.

▼B

IV. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

24. cikk

Tájékoztatás

A tagállamok – különösen a 2001/470/EK határozattal összhangban létrehozott, polgári és kereskedelmi ügyekben illetékes Európai Igazságügyi Hálózat útján – együttműködnek annak érdekében, hogy a nyilvánosságot és a szakmai köröket tájékoztassák a kis értékű követelések európai eljárásáról, beleértve a költségeket is.

▼M2

25. cikk

A tagállamok által szolgáltatandó információk

(1) A tagállamok 2017. január 13-ig tájékoztatják a Bizottságot az alábbiakról:

- a) a kis értékű követelések európai eljárásában az ítélethozatalra hatáskörrel rendelkező bíróságok;
- b) a kis értékű követelések európai eljárásának céljára elfogadott és a bíróságok rendelkezésére álló kommunikációs eszközök, a 4. cikk (1) bekezdésével összhangban;
- c) a 11. cikk szerinti gyakorlati segítségnyújtásra illetékes hatóságok vagy szervezetek;
- d) az elektronikus kézbesítéshez és kommunikációhoz rendelkezésre álló, illetve az eljárási szabályaik alapján a 13. cikk (1), (2) és (3) bekezdésével összhangban megengedettnek minősülő eszközök, valamint az elektronikus út használatának a 13. cikk (1) és (2) bekezdésében előírt előzetes elfogadásának kifejezésére szolgáló, a nemzeti jog alapján rendelkezésre álló eszközök, amennyiben léteznek ilyenek;
- e) azon személyek vagy a szakmák azon típusai, amennyiben léteznek ilyenek, akik vagy amelyek tekintetében jogszabály kötelez az elektronikus úton történő kézbesítésnek vagy az elektronikus kommunikáció egyéb formáinak az elfogadására a 13. cikk (1) és (2) bekezdésével összhangban;
- f) a kis értékű követelések európai eljárására vonatkozó eljárási illetékek, és azok számítási módja, valamint a 15a. cikkel összhangban az eljárási illetékek megfizetésére elfogadott fizetési módok;
- g) a 17. cikkel összhangban az arra vonatkozó információ, hogy eljárási joguk lehetővé teszi-e a jogorvoslatot, és azt milyen határidőn belül kell, és mely bírósághoz lehet benyújtani;
- h) a 18. cikk szerinti felülvizsgálat iránti kérelemre vonatkozó eljárások és a felülvizsgálatra hatáskörrel rendelkező bíróságok;
- i) a 21a. cikk (1) bekezdésének értelmében elfogadott nyelvek; és
- j) a végrehajtásra illetékes hatóságok és a 23. cikk alkalmazására illetékes hatóságok.

A tagállamok tájékoztatják a Bizottságot az említett adatokat érintő bármely változásról.

▼M2

(2) A Bizottság az (1) bekezdéssel összhangban közölt információkat megfelelő módon – például az európai igazságügyi portálon keresztül – nyilvánosan hozzáférhetővé teszi.

26. cikk

A mellékletek módosítása

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 27. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az I – IV. melléklet módosítására vonatkozóan.

27. cikk

A felhatalmazás gyakorlása

(1) A Bizottság az e cikkben meghatározott feltételek mellett felhatalmazást kap felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására.

(2) A Bizottság 26. cikkben említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása határozatlan időre szól, 2016. január 13-tól kezdődő hatállyal.

(3) Az Európai Parlament vagy a Tanács bármikor visszavonhatja a 26. cikkben említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban megjelölt felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul és egyidejűleg értesíti az Európai Parlamentet és a Tanácsot e jogi aktus elfogadásáról.

(5) Az 26. cikk értelmében elfogadott felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő két hónapon belül sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően mind az Európai Parlament, mind a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. Az Európai Parlament vagy a Tanács kezdeményezésére ez az időtartam két hónappal meghosszabbodik.

28. cikk

Felülvizsgálat

(1) A Bizottság 2022. július 15-ig jelentést nyújt be e rendelet végrehajtásáról az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak, amelyben értékeli a következőket:

a) helyénvaló lenne-e a 2. cikk (1) bekezdésében említett felső értékhatárt tovább emelni annak érdekében, hogy teljesüljön e rendelet azon célkitűzése, hogy határokon átnyúló esetekben meg kell könnyíteni a polgárok és a kis- és középvállalkozások számára az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférést; továbbá

▼ **M2**

b) helyénvaló lenne-e kiterjeszteni a kis értékű követelések európai eljárásának hatályát különösen a bérkövetelésekre annak érdekében, hogy határokon átnyúló, a munkáltatóval szemben fennálló munkaügyi vitákban a munkavállalók könnyebben hozzáférjenek az igazságszolgáltatáshoz, mely értékelés elkészítéséhez megvizsgálja az említett kiterjesztés valamennyi lehetséges hatását.

E jelentést adott esetben jogalkotási javaslatok kísérik.

Ebből a célból és 2021. július 15-ig a tagállamok tájékoztatják a Bizottságot a kis értékű követelések európai eljárásának keretében benyújtott keresetek számáról, valamint a kis értékű követelések európai eljárása során hozott ítéletek végrehajtása iránti kérelmek számáról.

(2) A Bizottság 2019. július 15-ig jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak a kis értékű követelések európai eljárásával kapcsolatos információknak a tagállamokban történő terjesztéséről, amelyben ajánlásokat is megfogalmazhat az említett eljárás ismertebbé tételére vonatkozóan.

▼ **B**

29. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon hatályba.

Ezt a rendeletet 2009. január 1-jétől kell alkalmazni, a 25. cikk kivételével, amelyet 2008. január 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban az Európai Közösséget létrehozó szerződésnek megfelelően.

▼ M3

I. MELLÉKLET

KIS ÉRTÉKŰ KÖVETELÉSEK EURÓPAI ELJÁRÁSA

„A” FORMANYOMTATVÁNY

KERESETLEVÉL

(a kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről szóló 861/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 4. cikkének (1) bekezdése)

Ügyszám (*):

A bíróság kézhez kapta: _____ / ____ / ____ (*)

(*) A bíróság tölti ki.

FONTOS TUDNIVALÓ

KÉRJÜK, OLVASSA EL AZ EGYES PONTOK ELEJÉN TALÁLHATÓ ÚTMUTATÓT – AZ ABBAN FOGLALT INFORMÁCIÓK MEGKÖNNYÍTIK A NYOMTATVÁNY KITÖLTÉSET

Segítségnyújtás a formanyomtatvány kitöltéséhez

Ön segítségnyújtást kaphat a formanyomtatvány kitöltéséhez. Azt, hogy hogyan juthat hozzá ilyen segítségnyújtáshoz, megismerheti a tagállamok által nyújtott és a Polgári és Kereskedelmi Ügyek Európai Igazságügyi Atlasza honlapján közzétett tájékoztatásból, amely elérhető az európai igazságügyi portálon (https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hu.do). Felhívjuk a figyelmét, hogy az említett segítségnyújtás nem terjed ki a költségmentességre, amely iránt a nemzeti jog szerinti megfelelő kérelmet kell benyújtani; sem pedig az ügyének jogi értékelésére.

Nyelv

A nyomtatványt annak a bíróságnak a nyelvén kérjük kitölteni, amelyhez Ön a keresetlevelet benyújtja. Felhívjuk figyelmét, hogy a formanyomtatvány az Európai Unió intézményeinek valamennyi hivatalos nyelvén hozzáférhető az európai igazságügyi portálon a https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-hu.do weboldalon. Ez segíthet a nyomtatványnak az előírt nyelven történő kitöltésében.

A követelést alátámasztó iratok

A keresetlevélhez csatolni kell, amennyiben szükséges, az azt alátámasztó bármely iratot. Ez azonban nem gátolja Önt az eljárás során szükség esetén további bizonyítékok benyújtásában.

A keresetlevél – és amennyiben szükséges az azt alátámasztó iratok – egy példányát kézbesítik az alperesnek. Az alperesnek lehetősége van erre válaszolni.

1. Bíróság

Ebben a mezőben kérjük, nevezze meg azt a bíróságot, amelyhez a keresetet címezi. A bíróság megválasztásakor figyelembe kell vennie a bíróság joghatóságának alapjául szolgáló tényezőket. A 4. pontban található jegyzék – a teljesség igénye nélkül – példákat tartalmaz a joghatóság lehetséges alapjaira vonatkozóan. A joghatósággal rendelkező bíróság elérhetőségeinek (cím, telefonszám stb.) felkutatásához igénybe veheti az európai igazságügyi portálon elérhető céltzott keresőeszközt:

https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hu.do

1. Mely bírósághoz címezi a keresetet?

1.1. Név:

1.2. Utca és házszám/postafiók:

1.3. Város és irányítószám:

1.4. Ország:

▼ **M3****2. Felperes**

Ez a mező az Ön, azaz a felperes, valamint esetleges képviselője azonosítására szolgál. Felhívjuk figyelmét, hogy az eljárásban nem kötelező az ügyvéd vagy más jogász általi képviselet.

Néhány országban előfordulhat, hogy nem elegendő címként a postafiók megadása, ezért meg kell jelölni az utcát, a házszámot és az irányítószámot is. Ennek elmulasztása az irat kézbesítésének elmaradásához vezethet.

Ha Ön rendelkezik egy tagállami hatóság által adott személyi azonosító számmal, célszerű megadnia. Ha nincs ilyen száma, célszerű megadnia az útlevele vagy személyazonosító okmánya számát, amennyiben rendelkezik azzal. Ha jogi személy vagy bármely jogképességgel rendelkező jogalany nevében jár el, célszerű megadnia a vonatkozó regisztrációs számot.

Az „Egyéb” mező olyan egyéb információkat tartalmazhat, amelyek megkönnyítik az Ön azonosítását (pl. az Ön születési ideje, foglalkozása, beosztása a társaságánál).

Több felperes esetén kérjük, több lapot töltsön ki.

2. A felperes adatai

2.1. Vezetéknév, utónév/cég vagy szervezet neve:

2.2. Személyi azonosító szám vagy útlevekszám/regisztrációs szám (*)

2.3. Utca és házszám/postafiók:

2.4. Város és irányítószám:

2.5. Ország:

2.6. Telefon (*):

2.7. E-mail (*):

2.8. A felperes képviselője (ha van) és elérhetőségei (*):

2.9. Egyéb (*):

3. Alperes

Ez a mező az alperes, valamint – ha ismert – a képviselője azonosítására szolgál. Felhívjuk figyelmét, hogy az eljárásban nem kötelező az alperes ügyvéd vagy más jogász általi képviselete.

Néhány országban előfordulhat, hogy nem elegendő címként a postafiók megadása, ezért meg kell jelölni az utcát, házszámot és irányítószámot is. Ennek elmulasztása az irat kézbesítésének elmaradásához vezethet.

Ha Ön ismer egy tagállami hatóság által az alperesnek adott személyi azonosító számot, célszerű megadnia. Ellenkező esetben vagy e mellett, célszerű megadnia az alperes útlevelének vagy személyazonosító okmányának számát, amennyiben rendelkezik azzal. Ha az alperes jogi személy vagy bármely jogképességgel rendelkező jogalany nevében jár el, célszerű megadnia az alperes vonatkozó regisztrációs számát, amennyiben ismeri azt.

Az „Egyéb” mező olyan egyéb információkat tartalmazhat, amelyek megkönnyítik az adott személy azonosítását (pl. születési idő, foglalkozás, beosztás a társaságánál). Több alperes esetén kérjük, több lapot töltsön ki.

3. Az alperes adatai

3.1. Vezetéknév, utónév/cég vagy szervezet neve:

3.2. Személyi azonosító szám vagy útlevekszám/regisztrációs szám

3.3. Utca és házszám/postafiók:

(*) Nem kötelező.

▼ M3

3.4. Város és irányítószám:

3.5. Ország:

3.6. Telefon (*):

3.7. E-mail (*):

3.8. Az alperes képviselője (ha ismert) és elérhetőségei (*):

3.9. Egyéb (*):

4. Joghatóság

A keresetlevelet azon bírósághoz kell benyújtani, amely joghatósággal rendelkezik az ügyben eljárni. A bíróság joghatóságát a 1215/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet ^(*) szabályai határozzák meg.

Ez a pont – a teljesség igénye nélkül – példákat tartalmaz a joghatóság lehetséges alapjaira vonatkozóan.

A joghatóság szabályairól az Európai Igazságügyi Atlasz honlapján (https://e-justice.europa.eu/content_brussels_i_regulation_recast-350-hu.do) talál információt.

Az alkalmazott jogi kifejezésekről a http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_hu.htm weboldalon található bővebb felvilágosítást.

4. *Mi alapján véli úgy, hogy a bíróság joghatósággal rendelkezik?*

4.1. Az alperes állandó lakóhelye/székhelye

☐

4.2. A fogyasztó állandó lakóhelye/székhelye

☐

4.3. Biztosítási ügyekben a biztosítási kötvénytulajdonos, a biztosított vagy a kedvezményezett állandó lakóhelye/székhelye

☐

4.4. A kérdéses kötelezettség teljesítésének helye

☐

4.5. A káresemény helye

☐

4.6. Az ingatlan helye

☐

4.7. A felek által kikötött bíróság

☐

4.8. Egyéb (kérjük, nevezze meg) _____

5. Az ügy határon átnyúló jellege

Ahhoz, hogy igénybe vehesse a kis értékű követelések európai eljárását, az Ön ügyének határon átnyúló jelleggel kell bírnia. Egy ügy akkor rendelkezik határon átnyúló jelleggel, ha legalább az egyik fél a bíróság szerinti tagállamtól eltérő tagállamban rendelkezik állandó lakóhellyel vagy szokásos tartózkodási hellyel.

(*) Nem kötelező.

(†) Az Európai Parlament és a Tanács 1215/2012/EU rendelete (2012. december 12.) a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról (HL L 351., 2012.12.20., 1. o.).

▼ M3

5.	<i>Az ügy határon átnyúló jellege</i>	
5.1.	A felperes állandó lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye szerinti ország:	_____
5.2.	Az alperes állandó lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye szerinti ország:	_____
5.3.	A bíróság székhelye szerinti tagállam:	_____

6. Banki adatok

A 6.1. mezőben Ön arról tájékoztathatja a bíróságot, hogy milyen fizetési módot kíván igénybe venni a kereset illetékének kifizetéséhez. Felhívjuk a figyelmet, hogy az a bíróság, amelyhez a keresetlevelet benyújtja, nem fogadja el szükségszerűen az ebben a mezőben feltüntetett valamennyi fizetési módot. Ellenőrizze, hogy a bíróság mely fizetési módokat fogadja el. Ezt az érintett tagállam által nyújtott és a Polgári és Kereskedelmi Ügyek Európai Igazságügyi Atlasza honlapján a https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hu.do weboldalon közzétett tájékoztatásban teheti meg, vagy pedig úgy, hogy kapcsolatba lép az érintett bírósággal. Hasonlóan szerezhet további információkat az Ön által fizetendő bírósági illeték összegéről.

Ha a hitelkártyával történő fizetés mellett dönt, vagy ha engedélyezi, hogy a bíróság a bankszámlájáról hajtsa be az illetéket, e formanyomtatvány függelékében meg kell adnia a szükséges hitelkártya- vagy számlaszámadatokat. A függelék kizárólag a bíróság tájékoztatására szolgál, és azt nem továbbítják az alperes számára.

A 6.2. mezőben lehetőség van arra, hogy megjelölje, milyen fizetési módot választ a fizetés alperes általi teljesítésére például abban az esetben, ha az alperes azonnal, akár még az ítélet meghozatalát megelőzően teljesíteni kívánja a fizetést. Amennyiben azt kívánja, hogy a fizetés banki átutalással történjen, kérjük, adja meg a szükséges banki adatokat.

6.	<i>Banki adatok (*)</i>
6.1.	Milyen fizetési módot kíván igénybe venni a keresettel kapcsolatos illetékek kifizetéséhez?
6.1.1.	Banki átutalás ☐
6.1.2.	Hitelkártya ☐ (kérjük, töltsse ki a függelékét)
6.1.3.	Közvetlen terhelés az Ön bankszámlájáról ☐ (kérjük, töltsse ki a függelékét)
6.1.4.	Egyéb (kérjük, nevezze meg):
6.2.	Mely számlára kéri a követelt vagy megítélt összeg alperes általi kifizetését?
6.2.1.	Számlatulajdonos:
6.2.2.	A bank neve, BIC vagy egyéb megfelelő bankkód:
6.2.3.	Számlaszám/IBAN:

7. Követelés

Alkalmazási kör: Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kis értékű követelések európai eljárásának alkalmazási köre korlátozott. Az 5000 EUR-nál magasabb értékű és a kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről szóló 861/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikkében felsorolt követelések nem képezhetik ilyen eljárás tárgyát. Ha az Ön követelése olyan ügyre vonatkozik, amely a nevezett rendelet 2. cikkében foglaltak alapján nem tartozik a rendelet hatálya alá, az eljárás a rendes polgári eljárás szabályainak megfelelően a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bíróságok előtt folytatódik. Ha Ön ebben az esetben nem kívánja az eljárást folytatni, vissza kell vonnia a keresetét.

(*) Nem kötelező.

▼ M3

Pénzbeli vagy egyéb követelés: Jelölje meg, hogy követelése pénzbeli és/vagy egyéb (nem pénzbeli) követelés-e (például áru szállítása), majd ennek megfelelően töltsse ki a 7.1. és/vagy a 7.2. mezőt. Ha az Ön követelése nem pénzbeli, kérjük, töltsse ki a 7.2. szakaszt, és ott jelölje meg követelése becsült értékét. Nem pénzbeli követelés esetén jelezze, hogy ha az eredeti követelés teljesítése nem lehetséges, másodlagos követelésként igényt tart-e kártérítésre.

Amennyiben igényt tart az eljárás költségeinek megtérítésére (pl. fordítási költségek, jogi tanácsadás díja, iratkezeléssel kapcsolatos költségek stb.), akkor ezt jelezze a 7.3. pontban. Felhívjuk figyelmét, hogy a bíróságok által elismerhető költségek tagállamonként eltérnek. A tagállamokban alkalmazott költség típusokkal kapcsolatos részletekről az európai igazságügyi portálon (https://e-justice.europa.eu/content_costs_of_proceedings-37-hu.do) talál tájékoztatást.

Amennyiben igényt tart valamilyen szerződés szerinti kamatra, például egy kölcsönrel kapcsolatban, kérjük, adja meg a kamatlábat és a kamat alkalmazásának kezdő időpontját. A kereset Önnek kedvező elbírálása esetén a bíróság törvényes kamatot állapíthat meg. Kamat igénylése esetén kérjük, jelezze ezt, a kamatszámítás kezdő időpontjának megjelölésével együtt.

Szükség esetén kérjük, kiegészítő oldalakon ismertesse követelését, pl. ha több kifizetést igényel, és minden egyes kifizetés esetén különböző időponttól követeli a kamatot.

7. A követelés

☐ 7.1. Pénzbeli követelés

7.1.1. Tőkeösszeg (kamatok és költségek nélkül): _____

7.1.2. Pénznem

☐ euro (EUR)☐ bolgár leva (BGN)☐ horvát kuna (HRK)☐ cseh korona (CZK)☐ magyar forint (HUF)☐ font sterling (GBP)☐ lengyel zloty (PLN)☐ román lej (RON)☐ svéd korona (SEK)

☐ egyéb (kérjük, nevezze meg):

☐ 7.2. Egyéb követelés:

7.2.1. Kérjük, nevezze meg pontosan a követelés tárgyát:

7.2.2. A követelés becsült értéke: _____

Pénznem:

☐ euro (EUR)☐ bolgár leva (BGN)☐ horvát kuna (HRK)☐ cseh korona (CZK)☐ magyar forint (HUF)☐ font sterling (GBP)☐ lengyel zloty (PLN)☐ román lej (RON)☐ svéd korona (SEK)

☐ egyéb (kérjük, nevezze meg):

▼ M3

7.3. Igényt tart-e az eljárás költségeinek megtérítésére?	
7.3.1. Igen	☐
7.3.2. Nem	☐
7.3.3. Ha igen, kérjük, nevezze meg a megtérítendő költségeket, valamint a követelt vagy eddig felmerült összeget:	
7.4. Igényt tart-e kamatra?	
Igen	☐
Nem	☐
Ha igen, a kamat:	
Szerződés szerinti?	☐ ha igen, folytassa a kitöltést a 7.4.1. pontban
Törvényes?	☐ ha igen, folytassa a kitöltést a 7.4.2. pontban
7.4.1. Szerződés szerinti kamat esetén	
1) a kamatláb:	
	☐ _____ %
	☐ _____ %-kal az EKB-alapkamattal felett
	☐ egyéb: _____
2) a kamat esedékessége: _____ / _____ / _____ (dátum)-tól	
	☐ ig: _____ / _____ / _____ (dátum)-tól
	☐ az ítélet keltéig
	☐ a tőkeösszeg megfizetésének időpontjáig
7.4.2. Törvényes kamat esetén	
a kamat esedékessége: _____ / _____ / _____ (dátum)-tól	
	☐ _____ / _____ / _____ (dátum)-ig
	☐ az ítélet keltéig
	☐ a tőkeösszeg megfizetésének időpontjáig
7.5. Igényt tart-e kamatra a költségek után?	
Igen	☐
Nem	☐
Ha igen: a kamat esedékessége: ☐ _____ / _____ / _____ (dátum)-tól	
	☐ _____ (esemény)-től-től
	☐ _____ / _____ / _____ (dátum)-ig
	☐ a költségek megfizetésének időpontjáig

▼ M3

8. A követeléssel kapcsolatos adatok

A 8.1. pontban kérjük, röviden fejtse ki követelésének lényegét.

A 8.2. pontban kérjük, nevezze meg a követelést alátámasztó vonatkozó bizonyítékokat. Ilyen lehet például az írásos bizonyíték (pl. szerződések, számlák stb.) vagy a tanúk szóbeli vagy írásbeli kijelentései. Kérjük, minden bizonyíték esetében jelölje meg, hogy az követelésének mely vonatkozását hivatott alátámasztani.

Amennyiben az alábbi hely nem elegendő, további lapokat is használhat.

8. A követeléssel kapcsolatos adatok	
8.1.	Kérjük, indokolja meg követelését, pl.: mi történt, hol és mikor.
8.2. Kérjük, ismertesse a követelés alátámasztására Ön által előterjeszteni kívánt bizonyítékokat, és jelölje meg, hogy azok a követelés mely pontjait támasztják alá. Adott esetben csatolja az azokat alátámasztó iratokat is.	
8.2.1. Írásbeli bizonyítékok	☐ kérjük, nevezze meg alább
8.2.2. Tanúk	☐ kérjük, nevezze meg alább
8.2.3. Egyéb	☐ kérjük, nevezze meg alább

9. Tárgyalás

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a kis értékű követelések európai eljárása írásbeli eljárás. A bíróság azonban a tárgyalás megtartása mellett dönthet, amennyiben úgy ítéli meg, hogy az írásbeli bizonyítékok alapján nem lehet ítéletet hozni. Ön akár ezen a formanyomtatványon, akár a későbbiek során kérheti tárgyalás megtartását. A bíróság elutasíthatja a kérelmét, ha úgy ítéli meg, hogy az ügy körülményeinek fényében az eljárás tisztességes lefolytatásához nincs szükség tárgyalásra. A tárgyalást megfelelő távolsági kommunikációs eszközök, például videokonferencia vagy telekonferencia segítségével kell lefolytatni, amennyiben azok a bíróság rendelkezésére állnak. Ha a meghallgatandó személy lakóhelye az eljáró bíróság helye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban van, a távolsági kommunikációs technológia révén történő meghallgatást az 1206/2001/EK tanácsi rendeletben ⁽¹⁾ előírt eljárások igénybevételével kell biztosítani (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-hu.do).

Az eljáró bíróság azonban úgy dönthet, hogy a tárgyalásra beidézett személynek fizikailag jelen kell lennie. Ön jelezheti a bíróságnak, hogy mit részesít előnyben, szem előtt tartva, hogy amennyiben kérte a tárgyaláson való személyes megjelenést, az említett megjelenéssel kapcsolatosan felmerült költségek megtérítése a kis értékű követelések európai eljárásának létrehozásáról szóló 861/2007/EK rendelet 16. cikkébe foglalt szabályok hatálya alá tartozik. Ez a cikk úgy rendelkezik, hogy a bíróság nem ítéli meg a pernyertes fél javára a költségeket annyiban, amennyiben azok indokolatlanul merültek fel, vagy a követeléshez képest aránytalanok voltak.

9.1. Kívánja-e, hogy a bíróság tárgyalást tartson?	
Igen	☐
Nem	☐
Ha igen, kérjük, nevezze meg az indokokat (*):	
9.2. Ha a bíróság tárgyalás megtartása mellett dönt, fizikailag jelen kíván-e lenni azon?	
Igen	☐
Nem	☐
Kérjük, nevezze meg az indokokat *:	

(*) Nem kötelező.

(1) A Tanács 1206/2001/EK rendelete (2001. május 28.) a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításvétel tekintetében történő, a tagállamok bíróságai közötti együttműködésről (HL L 174., 2001.6.27., 1. o.).

▼ M3

10. Iratkézbesítés és a bírósággal való kommunikáció

Az eljárási iratok, így az Ön keresetlevele, az alperes válasza, a viszontkeresetek és az ítélet postai vagy elektronikus úton kézbesíthetők a feleknek, ha ilyen eszközök technikailag rendelkezésre állnak a bíróságon, és használatuk elfogadható az eljárás helye szerinti tagállam eljárásjoga szerint. Ha az iratokat az eljárás helye szerinti tagállamtól eltérő tagállamba kézbesítik, a kézbesítés helye szerint tagállam eljárási szabályait is be kell tartani. Elektronikus eszközök egyéb írásbeli kommunikációra is használhatók (pl. tárgyaláson való részvétel iránti kérelem). Elektronikus eszközök kizárólag akkor vehetők igénybe, ha a címzett előzetesen kifejezetten hozzájárul azok alkalmazásához, vagy ha a címzett a lakóhelye szerinti tagállam eljárási szabályai szerint jogilag köteles elfogadni az elektronikus kézbesítést és/vagy a bíróság egyéb írásbeli kommunikációját. Ha ellenőrizni szeretné, hogy az elektronikus kézbesítési és/vagy kommunikációs eszközök elérhetőek és használatuk elfogadható-e a vonatkozó tagállamokban, megtalálja az erre vonatkozó információkat az európai igazságügyi portálon

a https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hu.do?clang=hu weboldalon.

10.1. Egyetért-e azzal, hogy elektronikus kommunikációs eszközöket használjanak az alperes válaszában, az esetleges viszontkeresetnek és az ítéletnek a kézbesítéséhez?

Igen ☐

Nem ☐

10.2. Egyetért-e azzal, hogy elektronikus kommunikációs eszközöket használjanak a 10.1. pontban említett iratoktól eltérő írásbeli kommunikáció kézhezvételéhez?

Igen ☐

Nem ☐

11. Tanúsítvány

A kis értékű követelések európai eljárásában valamely tagállamban hozott ítéletet egy másik tagállam elismerheti és végrehajthatja. Amennyiben Ön a bíróság szerinti tagállamtól eltérő tagállamban kívánja az ítélet elismerését és végrehajtását kérni, ezen a formanyomtatványon kérheti, hogy a bíróság az Ön számára kedvező határozat meghozatalát követően az adott ítéletről tanúsítványt állítson ki.

11.1. Tanúsítvány

Kérem, hogy a bíróság állítson ki tanúsítványt az ítéletről

Igen ☐

Nem ☐

A bíróság kérelemre más nyelven is kiállíthatja Önnek a tanúsítványt az európai igazságügyi portálon elérhető dinamikus formanyomtatványok felhasználásával. Ez célszerű lehet az ítélet más tagállamban történő végrehajtásakor. Felhívjuk a figyelmét, hogy a bíróság nem köteles biztosítani a tanúsítvány szabad szövegmezőibe bevitt szöveg fordítását vagy átiratát.

11.2.

Kérem a bíróságot, hogy a tanúsítványt a bírósági eljárás nyelvétől eltérő nyelven állítsa ki, mégpedig az alábbi nyelven:

BG ☐	ES ☐	CS ☐	DE ☐	ET ☐	EL ☐	EN ☐	FR ☐	HR ☐	IT ☐
LV ☐	LT ☐	HU ☐	MT ☐	NL ☐	PL ☐	PT ☐	RO ☐	SK ☐	SL ☐
FI ☐	SV ☐								

12. Dátum és aláírás

Kérjük, a keresetlevél végén olvashatóan írja ki nevét, majd lássa el a formanyomtatványt aláírásával és keltezéssel.

▼ M3**12. Dátum és aláírás**

Kérem, hogy a bíróság keresetem alapján hozzon ítéletet az alperessel szemben.

Kijelentem, hogy a közölt adatok legjobb tudomásom szerint megfelelnek a valóságnak, és közlésük jóhiszeműen történt.

Kelt:

Dátum: __/__/__

Név és aláírás:

▼ M3*Függelék a keresetlevélhez („A” formanyomtatvány)***Banki adatok (*) a keresettel kapcsolatos illetékek kifizetése céljára**

Számlatulajdonos/hitelkártya-tulajdonos:

A bank neve, BIC vagy egyéb megfelelő bankkód/hitelkártya-társaság:

Számlaszám vagy IBAN/hitelkártyaszám, a hitelkártya lejáratí ideje és biztonsági száma:

(*) Nem kötelező.



II. MELLÉKLET

KIS ÉRTÉKŰ KÖVETELÉSEK EURÓPAI ELJÁRÁSA

„B” FORMANYOMTATVÁNY

FELSZÓLÍTÁS A BÍRÓSÁG RÉSZÉRŐL A KERESETLEVÉL KIEGÉSZÍTÉSÉRE ÉS/VAGY KIJAVÍTÁSÁRA

(a kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről szóló 861/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 4. cikkének (4) bekezdése)

A bíróság tölti ki!

Ügyszám:

A bíróság kézhez kapta: _____ / ____ / ____ .

1. *Bíróság*

1.1. Név:

1.2. Utca és házszám/postafiók:

1.3. Város és irányítószám:

1.4. Ország:

2. *Felperes*

2.1. Vezetéknév, utónév/cég vagy szervezet neve:

2.2. Személyi azonosító szám vagy útlevélszám/regisztrációs szám (*)

2.3. Utca és házszám/postafiók:

2.4. Város és irányítószám:

2.5. Ország:

2.6. Telefon (*):

2.7. E-mail (*):

2.8. A felperes képviselője (ha van) és elérhetőségei (*):

2.9. Egyéb (*):

3. *Alperes*

3.1. Vezetéknév, utónév/cég vagy szervezet neve:

3.2. Személyi azonosító szám vagy útlevélszám/regisztrációs szám

3.3. Utca és házszám/postafiók:

3.4. Város és irányítószám:

3.5. Ország:

3.6. Telefon (*):

3.7. E-mail (*):

3.8. Az alperes képviselője (ha van) és elérhetőségei (*):

3.9. Egyéb (*):

(*) Nem kötelező.

▼ **M3**

A bíróság megvizsgálta keresetlevelét, és úgy találta, hogy az nem megfelelő vagy nem egyértelmű, vagy kitöltése hiányos: kérjük, hogy minél előbb, de legkésőbb _____-ig egészítse ki és/vagy javítsa ki keresetlevelét a bíróság alább megjelölt nyelvén.

A bíróság a 861/2007/EK rendeletben meghatározott feltételek alapján elutasítja keresetét, amennyiben Ön a fent megjelölt határidőn belül nem egészíti ki és/vagy javítja ki azt.

A keresetlevelét nem a megfelelő nyelven töltötte ki. Kérjük, hogy azt a következő nyelvek egyikén töltsse ki:

bolgár	☐	cseh	☐	horvát	☐
német	☐	spanyol	☐	görög	☐
észt	☐	ír	☐	olasz	☐
francia	☐	litván	☐	magyar	☐
lett	☐	holland	☐	lengyel	☐
máltai	☐	román	☐	szlovák	☐
portugál	☐	finn	☐	svéd	☐
szlovén	☐	angol	☐	egyéb: (kérjük, nevezze meg)	

A keresetlevél következő részeit az alábbiak szerint ki kell egészíteni és/vagy ki kell javítani:

—
—
—
—

Kelt:

Dátum: ____ / ____ / ____

Aláírás és/vagy bélyegző:

III. MELLÉKLET

KIS ÉRTÉKŰ KÖVETELÉSEK EURÓPAI ELJÁRÁSA

„C” FORMANYOMTATVÁNY

VÁLASZ-FORMANYOMTATVÁNY

(a kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről szóló 861/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikkének (2) és (3) bekezdése)

FONTOS TUDNIVALÓK ÉS ÚTMUTATÁS AZ ALPERES SZÁMÁRA

Önnel szemben a mellékelt keresetlevélben foglaltak szerinti keresetet nyújtottak be a kis értékű követelések európai eljárása keretében.

Válaszolhat ezen nyomtatvány II. részének kitöltésével és annak a bírósághoz való visszajuttatásával, vagy bármely más megfelelő módon, a keresetlevél és a válasz-formanyomtatvány Önnel történt kézbesítését követő 30 napon belül.

Felhívjuk figyelmét, hogy amennyiben 30 napon belül nem válaszol, a bíróság ítéletet hoz.

Kérjük, a válasz-formanyomtatvány végén olvashatóan írja ki nevét, majd lássa el a formanyomtatványt aláírásával és keltezéssel.

Kérjük, olvassa el a keresetlevélben található útmutatást is; az abban található információk megkönnyíthetik válasza elkészítését.

Segítségnyújtás a formanyomtatvány kitöltéséhez: Ön segítségnyújtást kaphat a formanyomtatvány kitöltéséhez. Azt, hogy hogyan juthat hozzá ilyen segítségnyújtáshoz, megismerheti a tagállamok által nyújtott és a Polgári és Kereskedelmi Ügyek Európai Igazságügyi Atlasza honlapján közzétett tájékoztatásból, amely elérhető az európai igazságügyi portálon (https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hu.do). Felhívjuk a figyelmét, hogy az említett segítségnyújtás nem terjed ki a költségmentességre, amely iránt a nemzeti jog szerinti megfelelő kérelmet kell benyújtani; sem pedig az ügyének jogi értékelésére.

Nyelv: A keresetlevélre annak a bíróságnak a nyelvén válaszoljon, amelytől ezt a formanyomtatványt kapta.

Felhívjuk figyelmét, hogy a formanyomtatvány az Európai Unió intézményeinek valamennyi hivatalos nyelvén hozzáférhető az európai igazságügyi portálon, a https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-hu.do#action_weboldal. Ez segíthet a nyomtatványnak az előírt nyelven történő kitöltésében.

Tárgyalás: Felhívjuk a figyelmét, hogy a kis értékű követelések európai eljárása írásbeli eljárás. A bíróság azonban a tárgyalás megtartása mellett dönthet, amennyiben úgy ítéli meg, hogy az írásbeli bizonyítékok alapján nem lehet ítéletet hozni. Ön akár ezen a formanyomtatványon, akár a későbbiek során kérheti tárgyalás megtartását. A bíróság elutasíthatja a kérelmét, ha úgy ítéli meg, hogy az ügy körülményeinek fényében az eljárás tisztességes lefolytatásához nincs szükség tárgyalásra. A tárgyalást megfelelő távolsági kommunikációs eszközök, például videokonferencia vagy telekonferencia segítségével kell lefolytatni, amennyiben azok a bíróság rendelkezésére állnak. Ha a meghallgandó személy lakóhelye az eljáró bíróság helye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban van, a távolsági kommunikációs technológia révén történő meghallgatást az 1206/2001/EK rendeletben előírt eljárások igénybevételével kell biztosítani (https://e-justice.europa.eu/content_taking_of_evidence-76-hu.do).

Az eljáró bíróság azonban úgy dönthet, hogy a tárgyalásra beidéztet személynek fizikailag jelen kell lennie. Ön jelezheti a bíróságnak, hogy mit részesít előnyben, szem előtt tartva, hogy amennyiben kérte a tárgyaláson való személyes megjelenést, az említett megjelenéssel kapcsolatosan felmerült költségek megtérítése a kis értékű követelések európai eljárásának létrehozásáról szóló 861/2007/EK rendelet 16. cikkébe foglalt szabályok hatálya alá tartozik. Ez a cikk úgy rendelkezik, hogy a bíróság nem ítéli meg a pernyertes fél javára a költségeket annyiban, amennyiben azok indokolatlanul merültek fel, vagy a követeléshez képest aránytalanok voltak.

A követelést alátámasztó iratok: Megjelölheti a lehetséges bizonyítékokat, és adott esetben további alátámasztó iratokat is csatolhat.

Viszontkereset: Amennyiben keresettel kíván élni a felperessel szemben (viszontkereset), kérjük, tölts ki és csatolja az interneten az európai igazságügyi portálon a https://e-justice.europa.eu/content_small_claims_forms-177-hu.do#action_internetcimen_hozzaferhető_vagy_a_keresetlevelet_küldő_bíróságtól_beszerezhető_„A”_formanyomtatványt. Felhívjuk figyelmét, hogy a viszontkereset vonatkozásában Ön felperesnek minősül.

Adatainak helyesbítése: A 6. pontban („Egyéb adatok”) kijavíthatja vagy kiegészítheti továbbá a saját személyével kapcsolatos adatokat is (pl. elérhetőségi adatok, képviselő stb.).

▼ M3

Iratkézbesítés és a bírósággal való kommunikáció: Az eljárási iratok, így az Ön válasza és az ítélet postai vagy elektronikus úton kézbesíthető a feleknek, ha ilyen eszközök technikailag rendelkezésre állnak a bíróságon, és használatuk elfogadható az eljárás helye szerinti tagállam eljárásjoga szerint. Ha az iratokat az eljárás helye szerinti tagállamtól eltérő tagállamba kézbesítik, a kézbesítés helye szerint tagállam eljárási szabályait is be kell tartani. Elektronikus eszközök egyéb írásbeli kommunikációra is használhatók (pl. tárgyaláson való részvétel iránti kérelem). Elektronikus eszközök kizárólag akkor vehetők igénybe, ha a címzett előzetesen kifejezetten hozzájárul azok alkalmazásához, vagy ha a címzett a lakóhelye szerinti tagállam eljárási szabályai szerint jogilag köteles elfogadni az elektronikus kézbesítést és/vagy a bíróság egyéb írásbeli kommunikációját. Ha ellenőrizni szeretné, hogy az elektronikus kézbesítési és/vagy kommunikációs eszközök elérhetőek és használatuk elfogadható-e a vonatkozó tagállamokban, megtalálja az erre vonatkozó információkat az európai igazságügyi portálon

a https://e-justice.europa.eu/content_small_claims-354-hu.do?clang=hu weboldalon.

További lapok csatolása: Amennyiben az alábbi hely nem elegendő, további lapokat is használhat.

I. rész (a bíróság tölti ki)

A felperes neve:

Az alperes neve:

Bíróság:

Követelés:

Ügyszám:

II. rész (az alperes tölti ki)

1. Elismeri a követelést?

Igen ☐

Nem ☐

Részben ☐

Ha „nem” ismeri el, vagy csak „részben” ismeri el, kérjük, nevezze meg az indokokat:

A kereset nem tartozik a kis értékű követelések európai eljárása alkalmazási körébe ☐

kérjük, pontosítsa alább

Egyéb ☐

kérjük, nevezze meg alább

2. Ha nem ismeri el a követelést, kérjük, nevezze meg az annak vitatására felhasználni kívánt bizonyítékokat. Kérjük, jelölje meg, hogy azok válaszában mely pontjait támasztják alá. Amennyiben szükséges, csatolja az azokat alátámasztó iratokat is.

Írásbeli bizonyítékok ☐ kérjük, nevezze meg alább

Tanúk ☐ kérjük, nevezze meg alább

Egyéb ☐ kérjük, nevezze meg alább

▼ M3

3. Kívánja-e, hogy a bíróság tárgyalást tartson?

Igen ☐

Nem ☐

Ha igen, kérjük, nevezze meg az indokokat*:

4. Ha a bíróság tárgyalás megtartása mellett dönt, fizikailag jelen kíván-e lenni azon?

Igen ☐

Nem ☐

Kérjük, nevezze meg az indokokat*:

5. Igényt tart-e az eljárás költségeinek megtérítésére?

Igen ☐

Nem ☐

Ha igen, kérjük, nevezze meg a megtérítendő költségeket, valamint lehetőség szerint a követelt vagy eddig felmerült összeget.

6. Élni kíván-e viszontkeresettel?

Igen ☐

Nem ☐

Ha igen, kérjük, töltsön ki és csatoljon egy külön „A” formanyomtatványt.

7.1. Egyetért-e azzal, hogy elektronikus eszközöket használjanak az ítélet kézbesítésére?

Igen ☐

Nem ☐

7.2. Egyetért-e azzal, hogy elektronikus eszközöket használjanak az ítélettől eltérő írásbeli kommunikáció kézhezvételéhez?

Igen ☐

Nem ☐

8. Egyéb adatok*

9. Dátum és aláírás

Kijelentem, hogy a közölt adatok legjobb tudomásom szerint megfelelnek a valóságnak, és közlésük jóhiszeműen történt.

Kelt:

Dátum: ____ / ____ / ____

Név és aláírás:

(*) Nem kötelező.



IV. MELLÉKLET

KIS ÉRTÉKŰ KÖVETELÉSEK EURÓPAI ELJÁRÁSA

„D” FORMANYOMTATVÁNY

TANÚSÍTVÁNY A KIS ÉRTÉKŰ KÖVETELÉSEK EURÓPAI ELJÁRÁSÁBAN HOZOTT ÍTÉLETRŐL VAGY PERBELI EGYEZSÉGRŐL

(a kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről szóló 861/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 20. cikkének (2) bekezdése és 23a. cikke)

A bíróság tölti ki!

1.	<i>Bíróság</i>
1.1.	Név:
1.2.	Utca és házszám/postafiók:
1.3.	Város és irányítószám:
1.4.	Ország:
2.	<i>Felperes</i>
2.1.	Vezetéknév, utónév/cég vagy szervezet neve:
2.2.	Személyi azonosító szám vagy útlevélszám/regisztrációs szám (*)
2.3.	Utca és házszám/postafiók:
2.4.	Város és irányítószám:
2.5.	Ország:
2.6.	Telefon (*):
2.7.	E-mail (*):
2.8.	A felperes képviselője (ha van) és elérhetőségei (*):
2.9.	Egyéb (*):
3.	<i>Alperes</i>
3.1.	Vezetéknév, utónév/cég vagy szervezet neve:
3.2.	Személyi azonosító szám vagy útlevélszám/regisztrációs szám (*)
3.3.	Utca és házszám/postafiók:
3.4.	Város és irányítószám:
3.5.	Ország:
3.6.	Telefon (*):
3.7.	E-mail (*):
3.8.	Az alperes képviselője (ha van) és elérhetőségei (*):
3.9.	Egyéb (*):

(*) Nem kötelező.

▼ M3

4. *Ítélet*

4.1. Dátum:

4.2. Ügyszám:

4.3. Az ítélet érdemi tartalma:

4.3.1. A bíróság felszólította _____ -t az alábbi összeg(ek) _____ részére történő kifizetésére:

1) Tőkeösszeg:

2) Kamatok:

3) Költségek:

4.3.2. A bíróság felszólította _____ -t _____ -ra/re.

(Ha az ítéletet fellebbviteli bíróság hozta, vagy az ítélet felülvizsgálata esetén.)

Ez az ítélet hatályon kívül helyezi a _____ / _____ / _____ -én, a _____ (ügyszám) ügyben hozott ítéletet, valamint az ahhoz kapcsolódó tanúsítványokat.

AZ ÍTÉLETET A TÖBBI TAGÁLLAMBAN VÉGREHAJTHATÓVÁ NYILVÁNÍTÁS ÉS AZ ELISMERÉS KIFOGÁSOLÁSÁNAK BÁRMILYEN LEHETŐSÉGE NÉLKÜL EL KELL ISMERNI ÉS VÉGRE KELL HAJTANI.

5. *Perbeli egyezség*

5.1. Dátum:

5.2. Ügyszám:

5.3. A perbeli egyezség érdemi tartalma:

5.3.1. A felek megállapodtak, hogy _____ az alábbi összegeket fizeti ki _____ részére.

1) Tőkeösszeg:

2) Kamatok:

3) Költségek:

5.3.2. A felek megállapodtak, hogy _____ végrehajtja a következőket: _____ .

Kelt:

Dátum: _____ / _____ / _____

Aláírás és/vagy bélyegző

() Nem kötelező.

A kis értékű követelések
európai eljárásának bevezetéséről szóló,
2007. július 11-i 861/2007/
EK európai parlamenti és tanácsi
rendelet preambulumbekszdése



I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 861/2007/EK RENDELETE

(2007. július 11.)

a kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 61. cikke c) pontjára, valamint 67. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A Közösség célul tűzte ki, hogy fenntartja és továbbfejleszti a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térséget, amelyben biztosított a személyek szabad mozgása. Egy ilyen térség fokozatos létrehozása céljából a Közösségnek többek között el kell fogadnia a határokon átnyúló polgári ügyekben folytatott igazságügyi együttműködéssel kapcsolatos, és a belső piac megfelelő működéséhez szükséges intézkedéseket.
- (2) A Szerződés 65. cikke c) pontjának megfelelően ezen intézkedések magukban foglalják a polgári eljárások megfelelő lefolytatását akadályozó tényezők kiküszöbölését is, szükség esetén a tagállamokban alkalmazandó polgári eljárási szabályok összegyeztethetőségének előmozdításával.
- (3) E tekintetben a Közösség, egyéb intézkedések mellett már elfogadta a tagállamokban a polgári és kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló, 2000. május 29-i 1348/2000/EK tanácsi

rendeletet ⁽³⁾, a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendeletet ⁽⁴⁾, a polgári és kereskedelmi ügyekben az Európai Igazságügyi Hálózat létrehozásáról szóló, 2001. május 28-i 2001/470/EK tanácsi határozatot ⁽⁵⁾, a nem vitatott követelésekre vonatkozó európai végrehajtható okirat létrehozásáról szóló, 2004. április 21-i 805/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet ⁽⁶⁾, valamint az európai fizetési meghagyásos eljárás létrehozásáról szóló, 2006. december 12-i 1896/2006/EK európai parlamenti és a tanácsi rendeletet ⁽⁷⁾.

- (4) Az Európai Tanács az 1999. október 15-én és 16-án Tampereben tartott ülésén felszólította a Tanácsot és a Bizottságot, hogy hozzon létre közös eljárási szabályokat a határokon átnyúló, kis értékű fogyasztói és kereskedelmi követelések egyszerűsített és gyorsított elbírálására vonatkozóan.
- (5) 2000. november 30-án a Tanács elfogadta a Bizottság és a Tanács – a polgári és kereskedelmi ügyekben hozott határozatok kölcsönös elismerése elvének megvalósítására irányuló – közös programját ⁽⁸⁾. A program utal a határokon átnyúló, kis értékű követelések elbírálásának egyszerűsítésére és gyorsítására. Ennek előmozdításaként az Európai Tanács által 2004. november 5-én elfogadott hágai program ⁽⁹⁾ a kis értékű követelésekkel kapcsolatos munka tevékeny folytatására szólított fel.

⁽³⁾ HL L 160., 2000.6.30., 37. o.

⁽⁴⁾ HL L 12., 2001.1.16., 1. o. A legutóbb az 1791/2006/EK rendelettel (HL L 363., 2006.12.20., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁵⁾ HL L 174., 2001.6.27., 25. o.

⁽⁶⁾ HL L 143., 2004.4.30., 15. o. A legutóbb az 1869/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 300., 2005.11.17., 6. o.) módosított rendelet.

⁽⁷⁾ HL L 399., 2006.12.30., 1. o.)

⁽⁸⁾ HL C 12., 2001.1.15., 1. o.

⁽⁹⁾ HL C 53., 2005.3.3., 1. o.

⁽¹⁾ HL C 88., 2006.4.11., 61. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2006. december 14-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2007. június 13-i határozata.

- (6) A Bizottság 2002. december 20-án elfogadta az európai fizetési meghagyásos eljárásról, valamint a kis értékű követelések elbírálásának egyszerűsítését és gyorsítását célzó intézkedésekről szóló zöld könyvet. A zöld könyv elfogadását követően konzultáció indult a kis értékű követelések elbírálásának egyszerűsítését és gyorsítását célzó intézkedésekről.
- (7) Számos tagállam a kis értékű követelésekre egyszerűsített polgári eljárásokat vezetett be, mivel a perrel kapcsolatos költségek, idővesztések és a perek bonyolultsága nem szükségszerűen arányosak a követelés értékével. Határokon átnyúló ügyek esetén a gyors és olcsó ítélethozatal akadályai hatványozottak. Így tehát szükséges egy európai eljárás bevezetése a kis értékű követelésekre („kis értékű követelések európai eljárása”). Egy ilyen európai eljárás célja az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés megkönnyítése. A különböző tagállamokban a hitelezők számára biztosított eljárásjogi eszközök működésével kapcsolatos egyenetlenségek következtében a belső piacon bekövetkező versenytorzulás olyan közösségi jogalkotást tesz szükségessé, amely az egész Európai Unióban egységes feltételeket biztosít a hitelezők és az adósok számára. Valamely, a kis értékű követelések európai eljárása alá tartozó követelés elbírálási költségeinek megállapításakor szükséges tekintettel lenni az egyszerűség, a gyorsaság és az arányosság elvére. Indokolt, hogy a felszámítandó költségekre vonatkozó adatok hozzáférhetőek legyenek a nyilvánosság számára, valamint hogy az ilyen költségek megállapításának módja átlátható legyen.
- (8) A kis értékű követelések európai eljárásának, a költségek csökkentése mellett, egyszerűbbé kell tennie és fel kell gyorsítania a határokon átnyúló ügyekben a kis értékű követelések elbírálását azzal, hogy a tagállamok belső joga szerinti, változatlanul fennmaradó lehetőségek mellett további fakultatív jogi eszközt kínál. E rendelet egyszerűsíti a kis értékű követelések európai eljárása keretében valamely másik tagállamban hozott határozatok elismerését és végrehajtását is.
- (9) E rendelet törekszik az alapvető jogok érvényesülésének elősegítésére, és figyelembe veszi az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert elveket. A bíróság biztosítja a tisztességes tárgyaláshoz való jogot és a kontradiktórius eljárás elvének érvényesülését, különösen a tárgyalás szükségességéről, a bizonyítási eszközökről és a bizonyításvétel terjedelméről való döntéshozatalnál.
- (10) A követelés értéke kiszámításának megkönnyítése érdekében a kamatokat, kiadásokat és költségeket figyelmen kívül kell hagyni. Ez nem érinti sem a bíróság azon hatáskörét, hogy ezeket ítéletében megítélje, sem a kamatszámításra vonatkozó nemzeti előírásokat.
- (11) A kis értékű követelések európai eljárása megindításának megkönnyítése érdekében, a felperesnek kérelméhez egy egységesített keresetlevelet kell kitöltenie, és azt kell benyújtania a bírósághoz. A keresetlevél kizárólag a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz nyújtható be.
- (12) A keresetlevélhez adott esetben bármilyen azt alátámasztó iratot csatolni kell. Ez azonban nem gátolja a felperest abban, hogy – amennyiben szükséges – az eljárás során további bizonyítékokat nyújtson be. Ugyanezen elv vonatkozik az alperes válaszára is.
- (13) A követelés elutasításával kapcsolatban használt „nyilvánvalóan alaptalan” és a keresetlevél elutasításával kapcsolatban használt „elfogadhatatlan” fogalmakat a nemzeti jognak megfelelően kell meghatározni.
- (14) A kis értékű követelések európai eljárását írásban kell lefolytatni, kivéve, ha a bíróság szükségesnek tartja vagy az egyik fél kérelmezi a tárgyalást. A bíróság elutasíthatja az ilyen kérelmet. Az ilyen elutasító határozat ellen külön fellebbezésnek nincs helye.
- (15) Az eljárásban nem lehet kötelező a felek ügyvéd vagy más jogi képviselő általi képviselete.
- (16) A „vizontkereset” fogalmát a 44/2001/EK rendelet 6. cikkének (3) bekezdése értelmében úgy kell értelmezni, mint amely az eredeti keresettel azonos szerződésen vagy tényálláson alapul. A 2. és 4. cikk, valamint az 5. cikk (3), (4) és (5) bekezdése értelemszerűen alkalmazandók a vizontkeresetre.
- (17) Abban az esetben, ha az eljárás során az alperes beszámítási jogára hivatkozik, az ilyen igény nem minősül vizontkeresetnek e rendelet értelmezésében. Ennélfogva az alperes nem köteles az 1. mellékletben meghatározott egységesített „A” formanyomtatványt használni e jogá érvényesítésekor.
- (18) A 6. cikk alkalmazásában átvető tagállam az a tagállam, amelyben az irat kézbesítésére sor kerül vagy ahová az iratot elküldik. A költségek és a késedelem csökkentése érdekében az iratokat a feleknek elsősorban – az átvétel időpontját is tartalmazó – tértivevényes postai küldeményként kell kézbesíteni.
- (19) Bármely fél megtagadhatja egy irat átvételét a kézbesítés alkalmával, vagy egy héten belül visszaküldheti az iratot, amennyiben azt nem az átvető tagállam hivatalos nyelvén írták, vagy azt nem kíséri az átvető tagállam hivatalos nyelvén készült fordítás, vagy amennyiben annak a tagállamnak több hivatalos nyelve is van, a kézbesítés helyének vagy annak a helynek a hivatalos nyelve vagy hivatalos nyelveinek egyike, ahová az iratot küldeni kell, vagy azt nem a címzett által értett nyelven írták.

- (20) A tárgyalások és a bizonyításfelvétel során a tagállamoknak támogatniuk kell a modern kommunikációs technológia alkalmazását, figyelemmel az eljáró bíróság székhelye szerinti tagállam nemzeti jogára is. A bíróságnak a bizonyításfelvétel leggyorsabb és legkevésbé költséges módját kell alkalmaznia.
- (21) A felek számára nyújtandó gyakorlati segítségnek ki kell terjednie a formanyomtatványok elérhetőségére és kitöltésére vonatkozó technikai információra is.
- (22) Az eljárási kérdésekkel kapcsolatban a bíróság alkalmazottai is nyújthatnak tájékoztatást a nemzeti joggal összhangban.
- (23) Mivel e rendelet célja a kis értékű követelések elbírálásának egyszerűsítése és felgyorsítása, a bíróságoknak a lehető leggyorsabban kell eljárnia akkor is, ha e rendelet nem ír elő külön határidőt az eljárás egy konkrét szakaszára vonatkozóan.
- (24) Az e rendeletben előírt határidők kiszámítására az időtartamokra, időpontokra és határidőkre vonatkozó szabályok meghatározásáról szóló, 1971. június 3-i 1182/71/EGK, Euratom tanácsi rendeletet ⁽¹⁾ kell alkalmazni.
- (25) A kis értékű követelések behajtásának felgyorsítása érdekében az ítéletnek végrehajthatónak kell lennie a lehetséges jogorvoslattól függetlenül, és biztosítéknyújtási feltétel nélkül, kivéve, ha e rendelet másképp rendelkezik.
- (26) Az e rendeletben a jogorvoslatra történő bármely hivatkozásnak magában kell foglalnia a nemzeti jog alapján rendelkezésre álló valamennyi jogorvoslati lehetőséget.
- (27) A bíróságnak tagja kell legyen egy a nemzeti joggal összhangban bírói képesítéssel rendelkező személy is.
- (28) Ha a bíróságnak határidőt kell szabnia, az érintett felet tájékoztatni kell a határidő elmulasztásának következményeiről.
- (29) Az eljárás költségeit a pereszes fél viseli. Az eljárás költségeit a nemzeti jog megfelelően kell meghatározni. Tekintettel az egyszerűség és a költséghatékonyság célkitűzéseire, a bíróság a pereszes felet csak az eljárás azon költségeinek megfizetésére kötelezheti – beleértve például az abból adódó költségeket, hogy a másik felet ügyvéd vagy más jogi képviselő képviselte, vagy az iratok kézbesítésével vagy fordításával kapcsolatos esetleges költségeket –, amelyek a követelés értékével arányosak, vagy indokoltan merültek fel.
- (30) Az ítélet elismerésének és végrehajtásának megkönnyítése érdekében a valamely tagállamban a kis értékű követelések európai eljárása keretében hozott ítéletet a többi tagállamban végrehajthatóvá nyilvánítási eljárás és az elismerés kifogásolásának bármilyen lehetősége nélkül el kell ismerni és végre kell hajtani.
- (31) Minimumszabályokról kell rendelkezni az ítélet felülvizsgálatára azokban az esetekben, amikor az alperesnek nem állt módjában vitatni a követelést.
- (32) Tekintettel az egyszerűség és a költséghatékonyság céljaira, a végrehajtást kérő fél nem kötelezhető arra, hogy rendelkezzen – a tagállam nemzeti jogával összhangban a végrehajtási eljárásra jogosult képviselőkön kívül – meghatalmazott képviselővel vagy lakcímmel a végrehajtás szerinti tagállamban.
- (33) E rendelet III. fejezetét az e rendeletben meghatározott eljárásban hozott ítélet alapján a költségeknek és kiadásoknak bírósági tisztviselő általi meghatározására is alkalmazni kell.
- (34) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal ⁽²⁾ összhangban kell elfogadni.
- (35) A Bizottságot fel kell hatalmazni különösen arra, hogy elfogadjon az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket a mellékletekben szereplő formanyomtatványok frissítésével és technikai kiigazításával kapcsolatban. Mivel ezek az intézkedések általános hatályúak, és e rendelet nem alapvető fontosságú elemeinek módosítására, illetve törlésére irányulnak, azokat az 1999/468/EK határozat 5a. cikkében meghatározott ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárással összhangban kell elfogadni.
- (36) Mivel e rendelet céljait – nevezetesen a határokon átnyúló ügyekben a kis értékű követelések elbírálásának egyszerűsítését és gyorsítását, valamint a költségek csökkentését szolgáló eljárás létrehozását – a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért e rendelet léptéke és hatása miatt azok közösségi szinten jobban megvalósíthatóak, a Közösség intézkedéseket hozhat a Szerződés 5. cikkében foglalt szubsidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően e rendelet nem lépi túl az e célok eléréséhez szükséges mértéket.

⁽¹⁾ HL L 124., 1971.6.8., 1. o.

⁽²⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A 2006/512/EK határozattal (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított határozat.

- (37) Az Egyesült Királyság és Írország helyzetéről szóló, az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt jegyzőkönyv 3. cikkének megfelelően az Egyesült Királyság és Írország bejelentették azon óhajukat, hogy részt kívánnak venni e rendelet elfogadásában és alkalmazásában.
- (38) A Dánia helyzetéről szóló, az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt jegyzőkönyv 1. és 2. cikkének megfelelően Dánia nem vesz részt e rendelet elfogadásában, és az rá nézve nem kötelező, illetve nem alkalmazható,

A kis értékű követelések európai eljárásának
bevezetéséről szóló 861/2007/
EK rendelet, valamint az európai fizetési
meghagyásos eljárás létrehozásáról
szóló 1896/2006/EK rendelet módosításáról
szóló 2015. december 16-i (EU) 2015/2421
európai parlamenti és tanácsi
rendelet preambulumbekszdése



I

(Jogalkotási aktusok)

RENDELETEK

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS (EU) 2015/2421 RENDELETE

(2015. december 16.)

a kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről szóló 861/2007/EK rendelet, valamint az európai fizetési meghagyásos eljárás létrehozásáról szóló 1896/2006/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 81. cikkére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,rendes jogalkotási eljárás keretében ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A 861/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ bevezette a kis értékű követelések európai eljárását. Az említett rendelet azokra a vitatott és nem vitatott, határokon átnyúló polgári jogi és kereskedelmi követelésekre alkalmazandó, amelyeknek értéke nem haladja meg a 2 000 EUR összeget. A rendelet biztosítja továbbá, hogy a szóban forgó eljárásban hozott ítéletek bármely közbenső eljárás nélkül végrehajthatók, és a végrehajtás szerinti tagállamban nincs szükség arra, hogy az említett ítéleteket végrehajthatóvá nyilvánítsák (a végrehajthatóvá nyilvánítási eljárás eltörlése). A 861/2007/EK rendelet általános célja az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés megkönnyítése volt a fogyasztók és a vállalkozások számára egyaránt, azáltal, hogy a hatálya alá tartozó követelések tekintetében csökkentette a költségeket és felgyorsította a polgári jogi eljárásokat.
- (2) A 861/2007/EK rendelet alkalmazásáról szóló, 2013. november 19-i bizottsági jelentés szerint a kis értékű követelések európai eljárásáról az az általános vélekedés, hogy megkönnyítette a kis értékű követelésekkel kapcsolatos, határokon átnyúló jogviták Unión belüli rendezését. Az említett jelentés ugyanakkor megállapítja, hogy fennállnak bizonyos akadályok, amelyek gátolják, hogy a kis értékű követelések európai eljárásában rejlő lehetőségek maradéktalanul kihasználhatóak legyenek a fogyasztók és a vállalkozások – különösen a kis- és középvállalkozások (kkv-k) – javára. Az említett jelentés többek között megállapítja, hogy a követelés értékével

⁽¹⁾ HL C 226., 2014.7.16., 43. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2015. október 7-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2015. december 3-i határozata.

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 861/2007/EK rendelete (2007. július 11.) a kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről (HL L 199., 2007.7.31., 1. o.).

kapcsolatban a 861/2007/EK rendeletben meghatározott alacsony felső értékhatár sok lehetséges felperest megfoszt attól a lehetőségtől, hogy határokon átnyúló jogvitáját egyszerűsített eljárás igénybevételével rendezze. Emellett azt is megállapítja, hogy az eljárás több elemét is tovább lehetne egyszerűsíteni annak érdekében, hogy csökkenjenek a jogviták rendezésének költségei és időtartama. A bizottsági jelentés arra a következtetésre jut, hogy a szóban forgó akadályok a 861/2007/EK rendelet módosítása révén szüntethetők meg a leghatékonyabban.

- (3) A fogyasztók számára lehetővé kell tenni, hogy a legteljesebb mértékben kihasználják a belső piac által biztosított lehetőségeket, és nem szabad, hogy a határokon átnyúló elemet tartalmazó jogvitákra vonatkozó hatékony jogorvoslati lehetőségek hiánya korlátozza a bizalmukat. A kis értékű követelések európai eljárásának e rendeletben javasolt javításai arra irányulnak, hogy hatékony jogorvoslati eszközöket biztosítsanak a fogyasztók számára, és ezáltal hozzájáruljanak jogaik gyakorlati érvényesítéséhez.
- (4) A követelés értékével kapcsolatos felső értékhatár 5 000 euróra emelése megkönnyítené a határokon átnyúló jogvitákban az eredményes és költséghatékony jogorvoslat igénybevételének lehetőségét, különösen a kkv-k számára. Az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés megkönnyítése erősítené a bizalmat a határokon átnyúló ügyletek iránt, és hozzájárulna a belső piac által kínált lehetőségek maradéktalan kihasználásához.
- (5) Ezt a rendeletet kizárólag határokon átnyúló ügyekben kell alkalmazni. Határokon átnyúló ügynek tekintendő, amelyben legalább az egyik fél az eljáró bíróság székhelye szerinti tagállamtól eltérő, e rendelet hatálya alá tartozó tagállamban rendelkezik állandó lakóhellyel vagy székhellyel, vagy szokásos tartózkodási hellyel.
- (6) A kis értékű követelések európai eljárását tovább kell fejleszteni az igazságszolgáltatás terén rendelkezésre álló technológiai fejlesztéseknek és a bíróságok rendelkezésére álló új eszközöknek a kiaknázásával, amely fejlesztések és eszközök segíthetnek megoldást találni a földrajzi távolságra és a belőle fakadó következményekre a magas költségek és az eljárás időtartama tekintetében.
- (7) A perköltségeknek és az eljárás időtartamának további csökkentése érdekében még jobban ösztönözni kell a feleket és a bíróságokat a korszerű kommunikációs technológiák igénybevételére.
- (8) A kis értékű követelések európai eljárásában részt vevő felek számára kézbesítendő iratok esetében az elektronikus kézbesítést azonos értékűnek kell elismerni a postai kézbesítéssel. Ezért e rendeletben létre kell hozni egy általános keretet, amely minden olyan helyzetben lehetővé teszi az elektronikus kézbesítést, amikor az ahhoz szükséges technikai eszközök rendelkezésre állnak, és az elektronikus kézbesítés alkalmazása összeegyeztethető az érintett tagállamok nemzeti eljárási szabályaival. A felek, illetve az eljárásban részt vevő egyéb személyek és a bíróságok közötti bármely egyéb írásbeli kommunikáció tekintetében is lehetőség szerint minden olyan esetben az elektronikus eszközök igénybevételét kell előnyben részesíteni, amikor azok rendelkezésre állnak, és használatuk megengedett.
- (9) Az iratok kézbesítése és a bírósággal folytatott egyéb írásbeli kommunikáció tekintetében biztosítani kell a felek, illetve egyéb címzettek számára az elektronikus eszközök és a hagyományosabb eszközök igénybevétele közötti választás lehetőségét – amennyiben az elektronikus kommunikációs eszközök rendelkezésre állnak és használatuk megengedett –, kivéve, ha a nemzeti jog kötelezi őket az elektronikus eszközök igénybevételének elfogadására. Az elektronikus eszközök igénybevételével való kézbesítés elfogadása nem sérti a felek azon jogát, amely szerint megtagadhatják olyan irat átvételét, amely nem az állandó lakóhelyük, székhelyük vagy szokásos tartózkodási helyük szerinti tagállam hivatalos nyelvén íródott, vagy ha azt nem kíséri az állandó lakóhelyük, székhelyük vagy szokásos tartózkodási helyük szerinti tagállam hivatalos nyelvén készült fordítás, vagy amennyiben az említett tagállamnak több hivatalos nyelve is van, az irat nem az adott fél állandó lakóhelye, székhelye vagy szokásos tartózkodási helye szerinti hivatalos nyelven vagy hivatalos nyelvek egyikén vagy a számára érthető nyelven készült.
- (10) Az elektronikus eszközöknek iratok kézbesítése, illetve egyéb írásbeli kommunikáció céljából történő igénybevétele esetén a tagállamoknak célszerű a már kialakult legjobb gyakorlatra támaszkodniuk annak biztosítása érdekében, hogy az átvett iratok és egyéb írásbeli kommunikáció tartalma helyesen és megbízhatóan tükrözze az így továbbított iratok és egyéb írásbeli kommunikáció tartalmát, valamint hogy az átvétel elismerése céljára alkalmazott módszer igazolja a címzett általi átvétel tényét és időpontját.
- (11) A kis értékű követelések európai eljárása alapvetően írásbeli eljárás. Tárgyalást csak kivételes esetben helyénvaló tartani, amennyiben az írásbeli bizonyítékok alapján nem hozható ítélet, vagy ha valamelyik fél kérelmére a bíróság hozzájárul a tárgyalás megtartásához.

- (12) Annak érdekében, hogy a személyek meghallgatása a bíróságon való személyes megjelenésük nélkül is lehetséges legyen, a tárgyalásokat, valamint a tanúk, szakértők és felek meghallgatása útján történő bizonyításfelvételt a bíróság rendelkezésére álló megfelelő távközlési eszközök igénybevételével kell lefolytatni, kivéve, ha az ügy sajátos körülményeiből adódóan az ilyen technológia igénybevétele nem lenne megfelelő az eljárás tisztességes lefolytatása szempontjából. Amennyiben a meghallgatandó személy lakóhelye vagy szokásos tartózkodási helye az eljáró bíróság helye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban van, a tárgyalást az 1206/2001/EK tanácsi rendeletben ⁽¹⁾ meghatározott eljárások igénybevételével kell megszervezni.
- (13) A tagállamoknak elő kell mozdítaniuk a távközlési technológia igénybevételét. Tárgyalások tartásához lehetővé kell tenni, hogy a kis értékű követelések európai eljárása tekintetében hatáskörrel rendelkező bíróságok számára megfelelő távközlési technológiák álljanak rendelkezésre, annak érdekében, hogy az adott ügy sajátos körülményeire való tekintettel biztosítható legyen a tisztességes eljárás. Videokonferenciák esetében figyelembe kell venni a határokon átnyúló videokonferenciákról szóló, 2015. június 15-én és 16-án elfogadott tanácsi ajánlásokat, valamint az európai e-igazságügy keretében elvégzett munkát.
- (14) A lehetséges perköltség szerepet játszhat a felperes arra vonatkozó döntésében, hogy nyújt-e be keresetet. Más költségek mellett az eljárási illetékek is visszatartathatják a felpereseket a keresetindítástól. Annak érdekében, hogy a határokon átnyúló kis értékű követelések esetében biztosítani lehessen az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférést, a kis értékű követelések európai eljárásáért a tagállamokban kiírt eljárási illetékeknek arányban kell állniuk a követeléssel, és nem lehetnek magasabbak, mint az adott tagállamban a nemzeti szintű egyszerűsített bírósági eljárásért kiírt eljárási illetékek. Ez azonban nem akadályozhatja meg észszerű mértékű eljárási illetékminimum kiszabását, és nem érintheti azt a lehetőséget, hogy a kis értékű követelések európai eljárásában hozott ítélet ellen indított jogorvoslati eljárásért – azonos feltételek mellett – külön illetéket számítsanak fel.
- (15) E rendelet alkalmazásában az eljárási illeték a bíróságnak fizetendő illetékeket és költségeket foglalhatja magában, amelyek összegét a nemzeti joggal összhangban állapítják meg. Nem foglalhatja magában például azokat az összegeket, amelyeket az eljárás során harmadik feleknek folyósítanak, úgymint az ügyvédek munkadíját, a fordítási költségeket, az iratok nem bíróság általi kézbesítésének költségeit, vagy a szakértők és a tanúk részéről felmerült költségek kifizetését.
- (16) Kiemelt célkitűzés, hogy az Unió teljes területén ténylegesen megvalósuljon az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés. Annak érdekében, hogy a kis értékű követelések európai eljárásával összefüggésben biztosított legyen az igazságszolgáltatáshoz való jog említett tényleges érvényesülése, a 2003/8/EK tanácsi irányelvvel ⁽²⁾ összhangban költségmentességet kell biztosítani.
- (17) Az eljárási illeték megfizetését lehetővé kell tenni oly módon is, hogy a felperesnek ne kelljen az eljáró bíróság helye szerinti tagállamba utaznia, vagy ebből a célból ügyvédet fogadnia. Annak érdekében, hogy az eljáró bíróság helye szerinti tagállamtól eltérő tagállamban tartózkodó felperesek is ténylegesen részt vehessenek az eljárásban, a tagállamoknak az e rendelet szerinti távfizetési módok közül minimálisan legalább egy fizetési módot lehetővé kell tenniük.
- (18) Pontosítani kell, hogy a kis értékű követelések európai eljárása során a bíróság által jóváhagyott vagy a bíróság előtt kötött perbeli egyezség ugyanúgy végrehajtható, mint az ilyen eljárásban hozott ítélet.
- (19) A fordítások szükségességének és a kapcsolódó költségeknek a minimálisra csökkentése érdekében, a kis értékű követelések európai eljárásában a bíróság által hozott ítéletek, illetve az említett eljárásban a bíróság által jóváhagyott, vagy a bíróság előtt kötött perbeli egyezségek végrehajthatósági tanúsítványának a bíróság nyelvtől eltérő nyelven történő kiállításakor a bíróságoknak a tanúsítvány formanyomtatványának megfelelő nyelvi változatát kell használniuk, amely dinamikus online formában megtalálható az európai igazságügyi portálon. E tekintetben indokolt, hogy a bíróságok az említett portálon elérhető fordítás helyességére támaszkodhassanak. A tanúsítvány szabadon kitölthető szövegmezőiben szereplő szöveg szükséges fordításának költségeit a bíróság helye szerinti tagállam joga szerint kell elosztani.

⁽¹⁾ A Tanács 1206/2001/EK rendelete (2001. május 28.) a polgári és kereskedelmi ügyekben a bizonyításfelvétel tekintetében történő, a tagállamok bíróságai közötti együttműködéséről (HL L 174., 2001.6.27., 1. o.).

⁽²⁾ A Tanács 2003/8/EK irányelve (2003. január 27.) a határon átnyúló vonatkozású jogviták esetén az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés megkönnyítése érdekében az ilyen ügyekben alkalmazandó költségmentességre vonatkozó közös minimumszabályok megállapításáról (HL L 26., 2003.1.31., 41. o.).

- (20) A tagállamoknak gyakorlati segítséget kell nyújtaniuk a feleknek a kis értékű követelések európai eljárásának hatálya alá tartozó formanyomtatványok kitöltésével kapcsolatban. Ezen túlmenően általános tájékoztatást kell nyújtaniuk a kis értékű követelések európai eljárásának alkalmazási köréről, és arról, hogy az eljárás tekintetében mely bíróságok rendelkeznek hatáskörrel. Ez a kötelezettség azonban nem terjedhet ki arra, hogy a tagállamoknak költségmentességet vagy valamely konkrét ügy jogi értékelése formájában jogi segítségnyújtást kelljen biztosítaniuk. Helyénvaló, hogy a tagállamok maguk dönthessenek arról, hogy az említett gyakorlati segítséget és általános tájékoztatást milyen – a számukra legcélszerűbb – formában nyújtják, valamint hogy az említett kötelezettségek teljesítéséért mely szervezetet teszik felelőssé. A kis értékű követelések európai eljárásának alkalmazási körére és a hatáskörrel rendelkező bíróságokra vonatkozó említett általános tájékoztatás olyan formában is történhet, hogy a tagállam brosúrákban vagy kézikönyvekben, tagállami honlapokon vagy az európai igazságügyi portálon megtalálható információkra hivatkozik, illetve azt a megfelelő támogató szervezetek – például az Európai Fogyasztói Központok Hálózata – is nyújthatják.
- (21) Az eljárási illetékekkel és a fizetési módokkal, valamint a tagállamokban nyújtandó gyakorlati segítség biztosítása terén illetékes hatóságokkal és szervezetekkel kapcsolatos információkat átláthatóbbá és az interneten könnyen hozzáférhetővé kell tenni. E célból a tagállamoknak közölniük kell ezeket az információkat a Bizottsággal, amelynek pedig gondoskodnia kell azok megfelelő módon – különösen az európai igazságügyi portálon keresztül – történő nyilvános hozzáférhetővé tételéről és széles körű terjesztéséről.
- (22) Az 1896/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽¹⁾ egyértelműsíteni kell, hogy amennyiben egy jogvita a kis értékű követelések európai eljárásának hatálya alá tartozik, ennek az eljárásnak igénybe vehetőnek kell lennie az európai fizetési meghagyásos eljárás jogosult fele számára is, amennyiben a kötelezett ellentmondást nyújtott be az európai fizetési meghagyással szemben.
- (23) A kis értékű követelések európai eljárása igénybevételének további megkönnyítése érdekében az egységesített keresetlevelet nemcsak a kis értékű követelések európai eljárására hatáskörrel rendelkező bíróságokon kell hozzáférhetővé tenni, hanem a megfelelő tagállami honlapokon is. Ez a kötelezettség olyan formában is teljesíthető, hogy a megfelelő tagállami honlapokról link vezet az európai igazságügyi portálra.
- Az alperesek védelmének fokozása érdekében a 861/2007/EK rendeletben előírt formanyomtatványoknak tájékoztatást kell tartalmazniuk arról, hogy milyen következményekkel jár az alperesre nézve, ha nem vitatja a követelést, vagy nem jelenik meg azon tárgyaláson, amelyre idézték, különös tekintettel annak lehetőségére, hogy ítéletet hozhatnak vagy hajthatnak végre vele szemben, és kötelezhetik őt az eljárás költségeinek viselésére. A formanyomtatványokon arról is tájékoztatást kell nyújtani, hogy a pernyertes fél számára nem térítik meg az eljárás költségeit, amennyiben azok indokolatlanul merültek fel, vagy a követelés értékéhez képest aránytalanok voltak.
- (24) A kis értékű követelések európai eljárásában és az európai fizetési meghagyásos eljárásban alkalmazandó formanyomtatványok naprakészen tartása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el a 861/2007/EK rendelet I – IV. mellékletének módosítására, valamint az 1896/2006/EK rendelet I – VII. mellékletének módosítására vonatkozóan. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munka során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is. A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elkészítésekor és szövegezésekor a Bizottságnak gondoskodnia kell a vonatkozó dokumentumoknak az Európai Parlament és a Tanács részére történő egyidejű, időben történő és megfelelő továbbításáról.
- (25) Az Európai Unióról szóló szerződéshez (EUSZ) és EUMSZ-hez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban az Egyesült Királyság és Írország bejelentette, hogy részt kíván venni ennek a rendeletnek az elfogadásában és alkalmazásában.
- (26) Az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban Dánia nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.
- (27) A 861/2007/EK és az 1896/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

⁽¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 1896/2006/EK rendelete (2006. december 12.) az európai fizetési meghagyásos eljárás létrehozásáról (HL L 399., 2006.12.30., 1. o.).

HOGYAN JUTHAT HOZZÁ Az EURÓPAI UNIÓ KIADVÁNYAIHOZ?

Ingyenes kiadványok:

- egy példány:
az EU Bookshopból (<http://bookshop.europa.eu>),
- több példány, valamint plakátok, térképek rendelése:
az Európai Unió képviselőin keresztül (http://ec.europa.eu/represent_hu.htm),
nem uniós országokban a küldöttségektől (http://eeas.europa.eu/delegations/index_hu.htm),
a Europe Direct szolgáltatáson keresztül (http://europa.eu/europedirect/index_hu.htm)
vagy a 00 800 6 7 8 9 10 11 telefonszám tárcsázásával (ingyenesen hívható az EU egész területéről) (*).

(*) A legtöbb hívás és a megadott információk ingyenesek (noha egyes mobiltelefon-szolgáltatókon keresztül, telefonfülkékből és hotelekből a számot csak díjfizetés ellenében lehet hívni).

Megvásárolható kiadványok:

- az EU Bookshopból (<http://bookshop.europa.eu>).

